

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΟ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΑΡΧΕΙΟ  
ΜΟΡΦΩΤΙΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ

ΑΡΧΕΙΟ FRANK CHOISY

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ  
(ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ)

Επιμέλεια

Κωνσταντίνα Σταματογιαννάκη

Συνεργάστηκε

η Irmgard Lerch-Καλαβρυτινού



Αθήνα 2010

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή	σ. 3-4
Βιογραφικό Frank Choisy	σ. 5-6
Διάγραμμα ταξινόμησης	σ. 7-9
Περιγραφή περιεχομένων	σ. 10-37
<i>I. Επαγγελματικά, διοικητικές θέσεις (1910-1952)</i>	σ. 10-11
<i>II. Συγγραφική δραστηριότητα (1907-1954)</i>	σ. 12-17
<i>III. Αλληλογραφία (1880-1958)</i>	σ. 18-22
<i>IV. Προσωπικά, οικογενειακά, ποικίλα (1866-1959)</i>	σ. 23-24
<i>V. Μουσικά τεμάχια (έργα Frank Choisy κ.ά.)</i>	σ. 25-37

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το αρχείο Frank Choisy περιήλθε στην κυριότητα του Ε.Λ.Ι.Α. το 1990, με δωρεά της κόρης του, Μύριαμ. Η πρώτη περιγραφή του υλικού έγινε την ίδια χρονιά από τη Νίκη Μολφέτα<sup>1</sup>. Η ταξινόμηση και η σύνταξη ευρετηρίου του αρχείου πραγματοποιήθηκαν το 2008<sup>2</sup>. Στην παρούσα, ενημερωμένη, έκδοσή του ευρετηρίου προστέθηκαν: α) αναλυτική καταγραφή των επιστολογράφων στην ενότητα της αλληλογραφίας και β) περιγραφή της –αρχικά τοποθετημένης χωριστά– ενότητας μουσικών τεμαχίων, με έργα κυρίως του Frank Choisy, αλλά και άλλων συνθετών. Στην περιγραφή της τελευταίας ενότητας συνεργάστηκε η Irmgard Lerch-Καλαβρυτινού<sup>3</sup>.

Το αρχείο Choisy φυλάσσεται σε είκοσι τέσσερις (24) αρχειακούς φακέλους. Διακρίνονται πέντε ειδολογικές και θεματικές ενότητες των τεκμηρίων: i. Επαγγελματικά, διοικητικές θέσεις (φάκ. 1-2), ii. Συγγραφική δραστηριότητα (φάκ. 3-8), iii. Αλληλογραφία (φάκ. 9-13), iv. Προσωπικά, οικογενειακά, ποικίλα τεκμήρια (φάκ. 14-16) και v. Χειρόγραφα και έντυπα μουσικά τεμάχια (φάκ. 17-24).

Στους φακέλους της πρώτης ενότητας φυλάσσονται έγγραφα της περιόδου 1910-1952, που αφορούν κυρίως την επαγγελματική δραστηριότητα του Frank Choisy. Ειδικότερα, ο φάκ. 1 αφορά την ίδρυση και τη λειτουργία των ωδείων *École Populaire de Musique* και *Conservatoire Populaire de Musique* (1911-1939), ενώ ο φάκελος 2 την ίδρυση και τη λειτουργία του Ελληνοελβετικού Συνδέσμου «Ιωάννης Γ. Εϋνάρδος» (1918-1933), καθώς και τη λειτουργία άλλων συλλόγων, των οποίων ο Choisy είχε διατελέσει μέλος.

Η δεύτερη ενότητα περιλαμβάνει χειρόγραφα και δακτυλόγραφα κείμενα του Frank Choisy, δημοσιεύσεις του σε περιοδικά έντυπα και εφημερίδες, αλλά και αυτοτελείς εκδόσεις έργων του (της περιόδου 1907-1954). Η ταξινόμηση είναι αλφαβητική κατά τίτλο κειμένου, ενώ σε χωριστούς φακέλους φυλάσσονται τα εκτενή κείμενα, *Histoire de la musique* και *Histoire et esthétique de la musique*, καθώς και τα προς έκδοση αυτοβιογραφικά κείμενα, *Causons avec la chouette 1872-1949* (1949) και *Un journaliste parle...* (1950).

---

<sup>1</sup> Η χειρόγραφη καταγραφή της Νίκης Μολφέτα φυλάσσεται στο φάκελο 14 του αρχείου.

<sup>2</sup> Ελληνικό Λογοτεχνικό και Ιστορικό Αρχείο, *Αρχείο Frank Choisy. Ευρετήριο*. Επιμέλεια Κωνσταντίνα Σταματογιαννάκη. Αθήνα, 2008.

<sup>3</sup> Η Irmgard Lerch-Καλαβρυτινού περιέγραψε τα μουσικά έργα του Frank Choisy (φάκ. 17-21), στο πλαίσιο εθελοντικής εργασίας της στο Ε.Λ.Ι.Α., την άνοιξη του 2010 (βλ. πιο κάτω).

Η ενότητα της αλληλογραφίας καλύπτει την περίοδο 1880-1958 και περιλαμβάνει προσωπικές και επαγγελματικές επιστολές προς τον Frank Choisy, επιστολές προς τη σύζυγό του, Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου, αλλά και επιστολές των οικογενειών Choisy και Παπαθεοδώρου.

Στην τέταρτη ενότητα έχουν ταξινομηθεί προσωπικά και οικογενειακά έγγραφα του Frank Choisy και της Ασπασίας Choisy-Παπαθεοδώρου, καθώς επίσης, οικονομικά έγγραφα, ποικίλα τεκμήρια και αποκόμματα Τύπου της περιόδου 1895-1953. Εδώ φυλάσσονται και τα έγγραφα που συνιστούν το υποαρχείο Ιωάννου Παπαθεοδώρου και Ζωής Παπαθεοδώρου, το γένος Σουρμελή (1883-1959).

Τα χειρόγραφα και έντυπα μουσικά τεμάχια της πέμπτης ενότητας φακέλων περιλαμβάνουν έργα του Frank Choisy (φάκ. 17-21) και έργα άλλων συνθετών στη συλλογή Choisy (φάκ. 22-24).

Το αρχείο συμπληρώνουν σειρά προγραμμάτων από μουσικές και θεατρικές εκδηλώσεις και συλλογή προσωπικών φωτογραφιών. Οι ενότητες αυτές έχουν καταλογογραφηθεί και έχουν ενταχτεί ως αυτόνομα τμήματα στη Συλλογή Τεκμηρίων Παραστατικών Τεχνών του Ε.Λ.Ι.Α./Μ.Ι.Ε.Τ.<sup>4</sup>.

Κ. Σ.

---

<sup>4</sup> Κατάλοιπα του Frank Choisy φυλάσσονται και στη Μεγάλη Μουσική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος «Λίλιαν Βουδούρη» (βλ. <http://digma.mmb.org.gr/Collection.aspx?cid=5>).

## ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ FRANK CHOISY (1872-1966)

Ο Frank (François Louis) Choisy γεννήθηκε στη Γάνδη του Βελγίου στις 29 Απριλίου του 1872<sup>5</sup>. Γονείς του ήταν ο ελβετός Horace Charles Choisy (1834-1877) και η σύζυγός του Hélène Henriette, το γένος Eyckholt (1845-1922). Είχε τρία αδέρφια: τον Georges Auguste, τον Louis Henri και τη Fanny Maria. Σπούδασε στο Βασιλικό Ωδείο της Λιέγης (Conservatoire Royal de Liège) και ειδικεύτηκε στο βιολί, με δάσκαλο τον César Thomson. Κατά τη διάρκεια των σπουδών του τιμήθηκε με το πρώτο βραβείο του Ωδείου. Στη συνέχεια έλαβε μέρος σε συναυλίες στο Βέλγιο, την Ελβετία, τη Γαλλία, τη Δανία, τη Νορβηγία και τη Σουηδία, ενώ διετέλεσε κορυφαίος βιολιστής στη Mulhouse της Αλσατίας, όπου ίδρυσε και την Εταιρεία Μουσικής Δωματίου (Société de Musique de Chambre).

Από το 1897 έως το 1907 ο Choisy δίδαξε βιολί, αντίστιξη και μουσική δωματίου στο Ωδείο Αθηνών, κατόπιν πρόσκλησης του Γεωργίου Νάζου. Κατά τη διάρκεια της εργασίας του στο Ωδείο, εισήγαγε στο πρόγραμμα σπουδών το μάθημα της ιστορίας της μουσικής, ενώ έλαβε μέρος και σε συμφωνικές συναυλίες, ως διευθυντής ορχήστρας.

Το 1903 παντρεύτηκε τη μαθήτριά του στο Ωδείο Αθηνών, Ασπασία Παπαθεοδώρου (1884-1983), κόρη του γενικού αρχιάτρου του ελληνικού στρατού Ιωάννου Παπαθεοδώρου (1853-1936) και της συζύγου του Ζωής, το γένος Σουρμελή (1865-1959)· ο Frank και η Ασπασία Choisy απέκτησαν δύο παιδιά, τον Γιάννη (1903-2000) και τη Μύριαμ (1920-). Από το 1907 και για είκοσι χρόνια το ζευγάρι έζησε στη Γενεύη, όπου ο Frank εργάστηκε ως μουσικός, δάσκαλος μουσικής και αρθρογράφος, και ανέπτυξε φιλελληνική δράση. Το 1909 ίδρυσε την École Populaire de Musique (από το 1921: Conservatoire Populaire de Musique), που λειτούργησε με έδρα στη Γενεύη και παραρτήματα σε άλλες πόλεις της Ελβετίας (Lausanne, Neuchâtel και αλλού).

Το 1927 επέστρεψε με την οικογένειά του στην Αθήνα και συνέχισε την καλλιτεχνική του δραστηριότητα. Την ίδια περίοδο δημοσίευσε, ως αρθρογράφος και ανταποκριτής, ποικίλα κείμενα σε εφημερίδες και περιοδικά της Αθήνας και του εξωτερικού (μεταξύ άλλων, στις εφημερίδες *Journal de Genève*, *Messenger d'Athènes*, *Αθηναϊκά Νέα* και στα περιοδικά *Ιόνιος Ανθολογία*, *Μουσικά Χρονικά*, *L'esprit français* και *Les Études*

---

<sup>5</sup> Το βιογραφικό σημείωμα συντάχτηκε με βάση τα στοιχεία που προσφέρει το υλικό του αρχείου. Η χρονολογία θανάτου του Choisy αντλήθηκε από το άρθρο του Αλκιβιάδη Ε. Μαργαρίτη, «Μπουασσονά παραλειπόμενα», *Νέα Εστία* τ. 134, αρ. 1584 (1/7/1993), 865-868. Η κηδεία έγινε στις 9 Μαΐου 1966, στο Α' Νεκροταφείο Αθηνών (βλ. «Πένθη», *Τα Νέα*, 10/5/1966). Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη ζωή και τις ποικίλες δραστηριότητες του Frank Choisy, βλ. κυρίως τα αυτοβιογραφικά κείμενά του (υποφάκ. 7.1, 7.2 και 14.1).

*Franco-Grecques*). Πραγματοποίησε ομιλίες, διαλέξεις και δημοσιεύσεις για μουσικά και ιστορικά θέματα, ενώ στο αρχείο του σώζονται και αρκετά προς έκδοση κείμενα. Ολοκλήρωσε πολλές μουσικές συνθέσεις (αναφέρουμε ενδεικτικά τις, εμπνευσμένες από την Ελλάδα: *Symphonie "La Grèce"*, *Jardin des Hesperides*, *Jardins de l'Attique*, *Kalamatianos*) και συνέθεσε μουσική για παραστάσεις αρχαίου δράματος (Δραματικός Σύλλογος «Ευριπίδης», σκηνοθεσία του Αλέξανδρου Φιλαδελφέα: 1930, *Ηλέκτρα* του Σοφοκλή και 1932, *Μήδεια* του Ευριπίδη).

Εξέδωσε μουσικές μελέτες (*La musique à Genève au XIX<sup>me</sup> siècle*. Genève, Écoles Populaires de Musique, 1914. *Traité d'instrumentation*. Genève, Conservatoire Populaire de Musique, [1923]. *Frédéric Chopin 1810-1849. L'homme, l'artiste, le compositeur, le pianiste, le pédagogue*. Genève, Conservatoire Populaire de Musique, 1923. *Franz Liszt 1811-1886. Monographie illustrée. L'homme, l'artiste, le pianiste, le compositeur, suivi d'une table des œuvres principales*. Genève, Conservatoire Populaire de Musique, 1924. *La grammaire musicale et solfège populaire. Théorique et pratique. Vol. I*. Genève, Frank Choisy, χ.χ. *Le solfège populaire. Théorique et pratique. Vol. II*. Genève, Frank Choisy, χ.χ.).

Ως ιδρυτικό και ενεργό μέλος του Ελληνοελβετικού Συνδέσμου «Ιωάννης Γ. Εϋνάδος» (έτος ίδρυσης: 1918), πραγματοποίησε μουσικές εκδηλώσεις, ομιλίες και διαλέξεις.

Κ. Σ.

# ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗΣ

## I. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ, ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΘΕΣΕΙΣ (1910-1952), φάκ. 1-2

### ΦΑΚΕΛΟΣ 1 ÉCOLE POPULAIRE DE MUSIQUE / CONSERVATOIRE POPULAIRE DE MUSIQUE (1911-1939)

Υποφάκ. 1.1 Καταστατικά και διοικητικά έγγραφα, αλληλογραφία (1911-1939)

Υποφάκ. 1.2 Διδακτικό υλικό (1917-1927)

Υποφάκ. 1.3 Λειτουργία (1920-1927)

### ΦΑΚΕΛΟΣ 2 ΕΛΛΗΝΟΕΛΒΕΤΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ «ΙΩΑΝΝΗΣ Γ. ΕΥΝΑΡΔΟΣ» κ.ά. (1910-1952)

Υποφάκ. 2.1 Ελληνοελβετικός Σύνδεσμος «Ιωάννης Γ. Ευνάρδος» (1918-1933)

Υποφάκ. 2.2 Άλλοι σύλλογοι (1910-1952)

## II. ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ (1907-1954), φάκ. 3-8

### ΦΑΚΕΛΟΣ 3 ΑΡΘΡΑ, ΟΜΙΛΙΕΣ κ.ά. (1907-1954 και χ.χ.)

Υποφάκ. 3.1 *À l'Éphèbe de Marathon – Chateaubriand chez Madame Récamier* (1933-1954 και χ.χ.)

Υποφάκ. 3.2 *Chronique musicale – Georges Souris, poète hellène satyrique* (1907-1954 και χ.χ.)

Υποφάκ. 3.3 *Henri-Frédéric Amiel – L'opinion de W. Churchill sur la seconde guerre mondiale* (1931-1950)

### ΦΑΚΕΛΟΣ 4 ΑΡΘΡΑ, ΟΜΙΛΙΕΣ κ.ά. (1911-1951 και χ.χ.)

Υποφάκ. 4.1 *La chanson populaire à travers les âges – La mode* (1927 και χ.χ.)

Υποφάκ. 4.2 *La môme coquette – Le baiser de la resurrection* (1911-1949 και χ.χ.)

Υποφάκ. 4.3 *Le chant Byzantin – Le drame biblique et "Salomé"* (1932 και χ.χ.)

Υποφάκ. 4.4 *Le naturel – Les animaux en république* (1946-1951 και χ.χ.)

### ΦΑΚΕΛΟΣ 5 ΑΡΘΡΑ, ΟΜΙΛΙΕΣ κ.ά. (1909-1948 και χ.χ.)

Υποφάκ. 5.1 *Les aventures de Jean Jarousseau – Où allons-nous?* (1910-1945 και χ.χ.)

Υποφάκ. 5.2 *Pygmalion – Rousseau était-il musicien?* (1909-1942 και χ.χ.)

Υποφάκ. 5.3 *Salomé à Genève – Το Διεθνές Γραφείο Εργασίας και οι μουσικοί* (1933-1948 και χ.χ.)

Υποφάκ. 5.4 Σπαράγματα, σημειώσεις (χ.χ.)

### ΦΑΚΕΛΟΣ 6 HISTOIRE DE LA MUSIQUE (χ.χ.)

Υποφάκ. 6.1 *Histoire de la musique: μέρη I-VI*

Υποφάκ. 6.2 *Histoire de la musique: μαθήματα III-XI*

Υποφάκ. 6.3 *Histoire et esthétique de la musique: μέρη I-VI*

Υποφάκ. 6.4 *Histoire et esthétique de la musique: μέρη VII-XII*

### **ΦΑΚΕΛΟΣ 7 ΑΥΤΟΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ κ.ά. (1949-1950)**

Υποφάκ. 7.1 *Causons avec la chouette 1872-1949* (1949)

Υποφάκ. 7.2 *Un journaliste parle...* (1950)

Υποφάκ. 7.3 Βιβλιογραφικά στοιχεία κ.ά. (χ.χ.)

### **ΦΑΚΕΛΟΣ 8 ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ, ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ (1909-1953)**

Υποφάκ. 8.1 Αυτοτελείς εκδόσεις (1914-1924)

Υποφάκ. 8.2 Δημοσιεύματα σε περιοδικά έντυπα (1920-1936)

Υποφάκ. 8.3 Αποκόμματα: *Journal de Genève* (1909-1953)

Υποφάκ. 8.4 Αποκόμματα: *Messenger d'Athènes* (1928-1950)

Υποφάκ. 8.5 Ποικίλα αποκόμματα (1931-1953)

## **III. ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1880-1958), φάκ. 9-13**

### **ΦΑΚΕΛΟΣ 9 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1896-1940)**

Υποφάκ. 9.1 Επιστολές προς F.C. (1896-1939)

Υποφάκ. 9.2 Επιστολές προς F.C. (1934-1940)

Υποφάκ. 9.3 Επιστολές προς F.C. (1936-1939)

### **ΦΑΚΕΛΟΣ 10 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1894-1958)**

Υποφάκ. 10.1 Επιστολές προς F.C. (1939-1952)

Υποφάκ. 10.2 Επιστολές προς F.C. (1950-1958)

Υποφάκ. 10.3 *Journal de Genève* προς F.C. (1911-1955)

Υποφάκ. 10.4 Σχέδια επιστολών F.C., καρτ ποστάλ, επιστολικά δελτάρια, επισκεπτήρια (1894-1958)

### **ΦΑΚΕΛΟΣ 11 ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1903-1956)**

Υποφάκ. 11.1 Επιστολές προς Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1907-1950)

Υποφάκ. 11.2 Αλληλογραφία F.C. – Ασπασίας Choisy-Παπαθεοδώρου (1905-1935)

Υποφάκ. 11.3 Γιάννης και Μαριάμ Choisy προς F.C. και Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1913-1955)

Υποφάκ. 11.4 Οικογενειακές επιστολές προς F.C. και Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1903-1956)

### **ΦΑΚΕΛΟΣ 12 ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1894-1909)**

Υποφάκ. 12.1 F.C. προς Hélène Choisy (1894-1902)

Υποφάκ. 12.2 F.C. προς Hélène Choisy (1900-1909)

### **ΦΑΚΕΛΟΣ 13 ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1880-1940)**

Υποφάκ. 13.1 Ιωάννης και Ζωή Παπαθεοδώρου προς Frank και Ασπασία Choisy (1901-1914)

Υποφάκ. 13.2 Ιωάννης και Ζωή Παπαθεοδώρου προς Frank και Ασπασία Choisy (1915-1932)



**Υποφάκ. 13.3** Frank και Ασπασία Choisy προς Ιωάννη και Ζωή Παπαθεοδώρου (1923-1936)

**Υποφάκ. 13.4** Αλληλογραφία Ιωάννου και Ζωής Παπαθεοδώρου (1880-1940)

#### **IV. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ, ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΑ, ΠΟΙΚΙΛΑ (1866-1959), φάκ. 14-16**

##### **ΦΑΚΕΛΟΣ 14 FRANK ΚΑΙ ΑΣΠΑΣΙΑ CHOISY: ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ – ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΑ (1866-1959)**

**Υποφάκ. 14.1** F.C., Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου: προσωπικά, οικογενειακά (1866-1955)

**Υποφάκ. 14.2** Ιωάννης Παπαθεοδώρου: επαγγελματικά (1889-1922)

**Υποφάκ. 14.3** Ιωάννης Παπαθεοδώρου: συγγραφική δραστηριότητα (1919-1935)

**Υποφάκ. 14.4** Ιωάννης και Ζωή Παπαθεοδώρου: οικογενειακά έγγραφα (1883-1959)

**Υποφάκ. 14.5** Ιωάννης και Ζωή Παπαθεοδώρου: προσωπικά, ποικίλα (1920-1944)

##### **ΦΑΚΕΛΟΣ 15 ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ – ΠΟΙΚΙΛΑ (1891-1958)**

**Υποφάκ. 15.1** Οικονομικά (1907-1947)

**Υποφάκ. 15.2** Ποικίλα (1891-1936)

**Υποφάκ. 15.3** Ποικίλα έντυπα (1897-1950)

##### **ΦΑΚΕΛΟΣ 16 ΑΠΟΚΟΜΜΑΤΑ ΤΥΠΟΥ (1895-1953)**

**Υποφάκ. 16.1** Αποκόμματα Τύπου (1895-1930)

**Υποφάκ. 16.2** Αποκόμματα Τύπου (1931-1939)

**Υποφάκ. 16.3** Αποκόμματα Τύπου (1940-1953), δελτία Τύπου (1936-1950)

#### **V. ΜΟΥΣΙΚΑ ΤΕΜΑΧΙΑ (ΕΡΓΑ F.C. κ.ά.) φάκ. 17-24**

##### *A. Έργα F.C. (φάκ. 17-21)*

**ΦΑΚΕΛΟΣ 17** 1ÈRE SYMPHONIE «LA GRÈCE» – AIRS POPULAIRES SUISSES

**ΦΑΚΕΛΟΣ 18** ALCESTE – FÊTE BALKANIQUE

**ΦΑΚΕΛΟΣ 19** FÊTE DES NARCISSES – LA MORT D'HECTOR

**ΦΑΚΕΛΟΣ 20** LE MOULIN – SONATE POUR PIANO

**ΦΑΚΕΛΟΣ 21** SUITE DANS LE STYLE ANCIEN – LE VOILE DE LA CHÂTELAINE /

**ΠΟΙΚΙΛΑ / ΣΠΑΡΑΓΜΑΤΑ**

##### *B. Έργα άλλων συνθετών στη συλλογή F.C. (φάκ. 22-24)*

**ΦΑΚΕΛΟΣ 22** BACH – GLUCK

**ΦΑΚΕΛΟΣ 23** GODARD – SACCHINI

**ΦΑΚΕΛΟΣ 24** SALIERI – TOSTI, ΑΤΤΙΚ – ΛΑΥΡΑΓΚΑΣ / ΠΟΙΚΙΛΑ / ΣΠΑΡΑΓΜΑΤΑ

# ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

## I. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ, ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΘΕΣΕΙΣ (1910-1952), φάκ. 1-2

### ΦΑΚΕΛΟΣ 1 ÉCOLE POPULAIRE DE MUSIQUE / CONSERVATOIRE POPULAIRE DE MUSIQUE (1911-1939)

#### Υποφάκ. 1.1 Καταστατικά και διοικητικά έγγραφα, αλληλογραφία (1911-1939)

- École Populaire de Musique (Γενεύη): χφος κατάλογος μελών (1911). Έντυπο μαθητικό βιβλιάριο (1911-1912). «Cercle des Elèves»: τετράδιο με επικολλημένα έγγραφα και αποκόμματα Τύπου (1912-1913).
- École Populaire de Musique (Γενεύη): επιστολές A. Piguet-Grivèl προς F.C. (1933-1938).
- Conservatoire Populaire de Musique (Γενεύη, Servette, Eaux-Vives): «Règlement» και «Extrait du Règlement» (έντυπα, 1921). Ασφαλιστήριο συμβόλαιο και σχετικές αποδείξεις (Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthour, 1923-1926). Έντυπο μαθητικό βιβλιάριο (1921-1922). «Tableau d'études» (δφο, χ.χ.). Δφα προγράμματα μαθητικών εκδηλώσεων (1938-1939), χφος κατάλογος μαθητών (1938-1939), λογαριασμοί (1938-1939).

#### Υποφάκ. 1.2 Διδακτικό υλικό (1917-1927)

- Εκδόσεις της École Populaire de Musique: 1. *Le Filleul (Comédie en 1 acte)*. Genève, 1917. 2. Frank Choisy, *Les jeux musicaux. L'arbre de la liberté*. Genève, Écoles Populaires de Musique de la Suisse Romande, χ.χ.
- *La Musique Populaire* (περιοδικό του Conservatoire Populaire de Musique, τεύχη των ετών 1921-1927).
- Παρτιτούρες, σημειώσεις, εκδόσεις γαλλικών θεατρικών έργων για χρήση των σχολών.

#### Υποφάκ. 1.3 Λειτουργία (1920-1927)

- Αφίσες εκδηλώσεων και λεύκωμα με επικολλημένα αποκόμματα Τύπου, προγράμματα εκδηλώσεων και ποικίλα τεκμήρια από τη λειτουργία της École Populaire de Musique και του Conservatoire Populaire de Musique.

### ΦΑΚΕΛΟΣ 2 ΕΛΛΗΝΟΕΛΒΕΤΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ «ΙΩΑΝΝΗΣ Γ. ΕΥΝΑΡΔΟΣ» κ.ά. (1910-1952)

#### Υποφάκ. 2.1 Ελληνοελβετικός Σύνδεσμος «Ιωάννης Γ. Ευνάρδος» (1918-1933)

- Καταστατικά έντυπα: 1. *Καταστατικόν του Ελληνοελβετικού Συνδέσμου «Ιωάννης Γ. Ευνάρδος» / Statuts de la Ligue Gréco-Suisse "Jean G. Eynard"*. Αθήνα / Athènes, 1918. 2. *Statuts de l'Association Gréco-Suisse "J.-G. Eynard"*. Genève, 1919. Αλφαβητικός κατάλογος μελών του Συνδέσμου, χ.χ. Δφοι κατάλογοι μελών, 1932-1933.
- Επιστολές προς τον Σύνδεσμο: Société des Étudiants Minerva (Λωζάνη), Légation Hellénique en Suisse (Βέρνη), Musée d'Art et d'Histoire (Γενεύη), *Journal de Genève*, Έλλη Χ. Αποστολίδη (Helly Ch. Apostolidi), Paul Huber. Σχέδια και αντίγραφα επιστολών F.C. εκ μέρους του Συνδέσμου (1925-1933).

- Προσκλήσεις, αποκόμματα Τύπου, προγράμματα εκδηλώσεων του Συνδέσμου (1927-1933).  
Théodore Kypréos, *Athènes, Rome et Byzance*. Genève, éd. par La Société Eynard, χ.χ. Σχέδια ομιλιών F.C. στο πλαίσιο εκδηλώσεων του Συνδέσμου: *Capodistria et le philhellénisme en Suisse* (1927), *Capodistria – Jean Gabriel Eynard et le philhellénisme en Suisse* (1928), *Le tourisme en Suisse* (1929), *Les relations gréco-suisse de J. G. Eynard et de J. A. Capodistria* (1930).

## **Υποφάκ. 2.2**

### **Άλλοι σύλλογοι (1910-1952)**

- Société Bach: χφα σχέδια καταστατικού (1910).
- Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique: ενημερωτικά έντυπα, αποδείξεις και επιστολές προς F.C., για θέματα πνευματικών δικαιωμάτων των μουσικών έργων του (1923-1952).
- La Maison de l'Artiste: δφο σχέδιο καταστατικού (1928).
- Les Amis du Village: δελτίο Τύπου, επιστολή προς F.C., σχέδιο επιστολής F.C. (1950).

## II. ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ (1907-1954), φάκ. 3-8

### ΦΑΚΕΛΟΣ 3 ΑΡΘΡΑ, ΟΜΙΛΙΕΣ κ.ά. (1907-1954 και χ.χ.)

#### Υποφάκ. 3.1 *Á l'Ephèbe de Marathon – Chateaubriand chez Madame Récamier (1933-1954 και χ.χ.)*

- *Á l'Ephèbe de Marathon*: ποίημα της Μυρτιάτισσας, σε μετάφραση του F.C. Δφο, 1933, 1 σ.
- *Anna Sforza*. Χφο, χ.χ., 9 σ.
- *Beethoven*. Χφο, χ.χ., 7 σ. και 9 με χωριστή αρίθμηση.
- *Beethoven. Étude générale avec illustrations*. Δφο, χ.χ., χ.α.σ.
- *Brique en l'air. Comédie en un acte (Rôles du Petit Vieux, du Brique en l'air, du Petit Willy, de la Fée, de l'Ordonnance)*. Δφα, χ.χ., χ.α.σ.
- *Causerie sur Chopin au Foyer Suisse*. Ομιλία, Αθήνα, 10/2/1954. Χφο, 13 σ.
- *Ce que j'ai vu en Grèce occupée*. Ομιλία, Γενεύη, 1944 (εκδήλωση οργανωμένη από τον Ελληνοελβετικό Σύνδεσμο «Ι. Γ. Ευνάρδος»). Δφο, 15 σ., χφο, 37 σ. Συνημμένες επιστολές και αποκόμματα Τύπου.
- *Chateaubriand chez Madame Récamier. Jeu radiophonique en deux épisodes*. Χφο, χ.χ., 36 σ., δφο, 28 σ.

#### Υποφάκ. 3.2 *Chronique musicale – Georges Souris, poète hellène satyrique (1907-1954 και χ.χ.)*

- *Chronique musicale*. Δφο, 10/1934, 1 σ.
- *Cl. Debussy et Pelléas*. Διάλεξη, Amphithéâtre de l'Athénée. Χφο, χ.χ., 42 σ.
- *Clavecins et clavecinistes italiens*. Ομιλία, Αθήνα, 1939. Χφο, 24 σ.
- *Conferences et entente Balkaniques*. Δφο, 9/1934, 1 σ.
- *Conférence Léon Froidevaux*. Ομιλία, Γενεύη, 31/10/1916. Χφο, 12 σ.
- *Croquis portraits helléniques*. Χφο, χ.χ., 4 σ.
- *De l'idéal féminin*. Χφο, χ.χ., 4 σ.
- *Démence*. Χφο, χ.χ., 3 σ.
- *Dialogue sur l'imagination*. Χφο, χ.χ., 6 σ.
- *En Grèce par monts et par vaux*. Σχέδιο ομιλίας, Αθήνα, αίθουσα «Παρνασσού», 12/3/1954. Δφο, 7 σ.
- *Eynard et la Grèce*. Ομιλία, Αθήνα, αίθουσα «Παρνασσού», 31/3/1907. Χφο, 39 σ. Συνημμένες σχετικές επιστολές και αποκόμματα τύπου, καθώς και χφη μεταγραφή επιστολών του Jean Gabriel Eynard, της περιόδου 1826-1829, 158 σ.
- *Genève – Suisse ou La liberté Genevoise 1526-1914*. Χφο, χ.χ., 7 σ.
- *Genève. La ville de Calorie, de la S.d.H. et de la propreté*. Χφο, χ.χ., 4 σ.
- *Georges Migot et la tradition française*. Ομιλία. Δφο, χ.χ., 8 σ.
- *Georges Souris, poète hellène satyrique*. Χφο, χ.χ., 4 σ. Συνημμένο, *Georges Souris poète satirique grec*. Δφο, χ.χ., 9 σ.

#### Υποφάκ. 3.3 *Henri-Frédéric Amiel – L'opinion de W. Churchill sur la seconde guerre mondiale (1931-1950)*

- *Henri-Frédéric Amiel*. Σειρά ομιλιών με γενικό τίτλο, *Un nouvel Européen. Le penseur Suisse Frédéric Amiel*. Αθήνα, 1933 (;) (εκδήλωση οργανωμένη από τον Ελληνοελβετικό Σύνδεσμο «Ι.

- Γ. Εϋνάροδος»). Χφα και δφα σχέδια των τριών ομιλιών: 1. *La carrière ou Le "petit" Amiel* 2. *De l'amour ou Du "feux" Amiel*. 3. *Le "grand" Amiel du "Journal Intime"*.
- *Henry Dunant et la Croix Rouge*. Χφο, χ.χ., 18 σ.
  - *Haydn et la Grèce*. Δφο, 1931, 1 σ.
  - *Il y a 5.000 ans*. Χφο, χ.χ., 4 σ.
  - *L'aigle et la Colombe. Poème musical en deux parties [...]*. Χφο, χ.χ., 17 σ.
  - *L'alpinisme en Suisse*. Ομιλία, Αθήνα, 27/4/1929. Δφο, 26 σ.
  - *L'année musicale*. Χφο, 1939, 23 σ.
  - *L'armée Suisse*. Χφο, χ.χ., 4 σ.
  - *L'art et la caricature*. Χφο, χ.χ., 4 σ.
  - *L'art musicale en Suisse*. Ραδιοφωνική διάλεξη, Radio-Athènes, 1950. Χφο, 4 σ., δφο, 5 σ.
  - *L'évolution de la chanson française du XIIIe au XXe siècle*. Ομιλία, Αθήνα, αίθουσα «Παρνασσού», 1934. Χφο, 22 σ.
  - *L'influence Wagnerienne en France*. Χφο, χ.χ., 29 σ.
  - *L'intellectualisme en musique*. Δφο, χ.χ., 19 σ.
  - *L'opinion de W. Churchill sur la seconde guerre mondiale*. Χφο, χ.χ., χ.α.σ.

#### **ΦΑΚΕΛΟΣ 4 ΑΡΘΡΑ, ΟΜΙΛΙΕΣ κ.ά. (1911-1951 και χ.χ.)**

##### **Υποφάκ. 4.1 *La chanson populaire à travers les âges – La mode (1927 και χ.χ.)***

- *La chanson populaire à travers les âges*. Ομιλία, Αθήνα, θέατρο Κοτοπούλη, 1927. Δφο, 27 σ.
- *La découverte de l'Académie de Platon*. Δφο, χ.χ., 2 σ.
- *La fête au village. Plaisanterie rustique en sept épisodes*. Δφο, χ.χ., χ.α.σ.
- *La Grèce idéale. Impressions de voyage*. 2 χφα, χ.χ., 54 και 47 σ.
- *La lessive ou L'intrigue eventée. Saynète en musique*. «Rôle de Mme J'T'Crois». Δφο, χ.χ., 5 σ. «Rôle de Tourbillon». Δφο, χ.χ., 3 σ.
- *La Marceillaise*. Χφο, χ.χ., 4 σ.
- *La mode*. Χφο, χ.χ., 8 σ.

##### **Υποφάκ. 4.2 *La même coquette – Le baiser de la resurrection (1911-1949 και χ.χ.)***

- *La même coquette. Conte de fées-comédie-ciné en 1 acte*. «Rôle de l'Amie». Δφο, χ.χ., 5 σ. «Rôle de la Fée». Δφο, χ.χ., 3 σ. «Rôle de la Maman». Δφο, χ.χ., 2 σ. «Rôle du Gamin». Δφο, χ.χ., 2 σ. Συνημμένες χφες σημειώσεις και μουσικές γραφές, χ.α.σ.
- *La musique*. Χφο, χ.χ., 4 σ.
- *La musique et le théâtre à Genève*. Χφο, 1911, 8 σ.
- *La protection des Lieux Saints de Palestine*. Χφο, 1949, 3 σ.
- *[La société idéale]*. Χφο, χ.χ., 11 σ.
- *La "Sublime belge"*. Χφο, χ.χ., 44 σ.
- *La Suisse dans la seconde guerre mondiale*. Ομιλία, Foyer Suisse, Athènes, 12/10/1947. Χφο, 16 σ.
- *Le baiser de la resurrection*. Δφο, χ.χ., 2 σ.

- Υποφάκ. 4.3** *Le chant Byzantin – Le drame biblique et “Salomé” (1932 και χ.χ.)*
- *Le chant Byzantin*. Χφο κείμενο, σημειώσεις, μουσικές γραφές, χ.χ., χ.α.σ.
  - *Le chant national au siècle dernier*. Χφο, χ.χ., 4 σ.
  - *Le chômage des musiciens*. Δφο, 1932, 15 σ.
  - *Le différent Italo-Ethiopéen*. Χφο, χ.χ., 3 σ.
  - *Le drame biblique et “Salomé”*. Χφο, χ.χ., 24 σ. Συνημμένες μουσικές γραφές, χ.α.σ.

- Υποφάκ. 4.4** *Le naturel – Les animaux en république (1946-1951 και χ.χ.)*
- *Le naturel*. Χφο, χ.χ., 4 σ.
  - *Le pèlerinage Saint Paul en Grèce*. Δφο, 1951, 3 σ. Συνημμένα: πρόγραμμα εκδήλωσης «Εορτασμός Επετείου Αφίξεως του Αποστόλου Παύλου εις Ελλάδα», αποκόμματα Τύπου και χφα σχέδια, χ.α.σ.
  - *Le péril allemand*. Χφο, χ.χ., 7 σ.
  - *Le printemps*. Ποίημα, χφο, χ.χ., 2 σ.
  - *Le procès de Nuremberg et la guerre italo-grecque*. Χφο, χ.χ., 5 σ.
  - *Le rapatriement des Arméniens*. Δφο, 2 σ.
  - *Le sentiment suisse durant l’occupation étrangère*. Ραδιοφωνική ομιλία, 1946, χφο, 10 σ.
  - *Le théâtre d’Aristophane*. Χφο, χ.χ., 99 σ.
  - *Les animaux en république. Fantaise en deux actes*. «Rôle de la Fée», δφο, χ.χ., 8 σ. «Rôle du premier chat», δφο, χ.χ., 12 σ. «Rôle du second chat», δφο, χ.χ., 5 σ. «Rôle de l’âne», δφο, χ.χ., 10 σ.

## **ΦΑΚΕΛΟΣ 5 ΑΡΘΡΑ, ΟΜΙΛΙΕΣ κ.ά. (1909-1948 και χ.χ.)**

- Υποφάκ. 5.1** *Les aventures de Jean Jarousseau – Où allons-nous? (1910-1945 και χ.χ.)*
- *Les aventures de Jean Jarousseau (Pasteur du désert)*. Pièce radiophonique de MM Frank Choisy et Marcel de Carlini. 1945. Δφο, 30 σ., δφο, 33 σ.
  - *Les débuts de Vincent d’Indy*. Δφο, 1931, 1 σ.
  - *Les idées de Madame Patulet*. Χφο, χ.χ., 7 σ.
  - *Les peintures de Pitsa et l’art minoen au Musée National d’Athènes*. Δφο, 1 σ. Συνημμένα χφα σχέδια.
  - *Les revendications féminines en Grèce*. Χφο, χ.χ., 18 σ. Συνημμένα χφα σχέδια.
  - *Mémoire pour l’Académie d’Athènes. Camille Stamaty, le maître de Saint Saens*. Δφο, 1932, 6 σ.
  - *Néron*. Χφο, χ.χ., 6 σ.
  - *Notes de voyage. Les chevaux de Saint-Marc à Venise*. Χφο, χ.χ., 3 σ.
  - *Notes du jour*. Χφο, χ.χ., 2 σ.
  - *Ode à la nature*. Χφο, χ.χ., 5 σ.
  - *Où allons-nous?* Χφο, 1910, 8 σ.

- Υποφάκ. 5.2** *Pygmalion – Rousseau était-il musicien? (1909-1942 και χ.χ.)*
- *Pygmalion. Scène lyrique*. Χφο, χ.χ., 12 σ.
  - *Quatre hommes et une femme*. Χφο, χ.χ., 107 σ.

- *Questions sociales*. Χφο, 1909, 5 σ.
- *Quo vadis?* Χφο, χ.χ., 3 σ.
- *Retour de Grèce*. Ραδιοφωνική ομιλία, Radio-Genève, 1942 (;), Χφο, 8 σ.
- *Stupidité*. Χφο, χ.χ., 2 σ.
- *Richard Wagner*. Χφο, 1913, 32 σ. Συνημμένα σχέδια, χ.α.σ.
- *Robert Schumann*. Χφο, χ.χ., 25 σ.
- *Rousseau et le devin*. Χφο, χ.χ., 10 σ.
- *Rousseau etait-il musicien?* Χφο, χ.χ., 5 σ.

**Υποφάκ. 5.3** *Salomé à Genève – Το Διεθνές Γραφείον Εργασίας και οι μουσικοί (1933-1948 και χ.χ.)*

- *Salomé à Genève*. Χφο, χ.χ., 5 σ.
- *Sappho*. Χφο, χ.χ., 27 σ.
- *Sappho ou La dixième muse*. (*Le Messager d'Athènes*, 3/1933). Χφο, 10 σ. Δφο, 10 σ.
- *Schubert*. Χφο, χ.χ., 16 σ.
- *Siegfried*. Χφο, χ.χ., 29 σ.
- *Sur Angelos Sikelianos*. Δφο, χ.χ., 1 σ.
- *Un cas de conscience*. Χφο, χ.χ., 5 σ.
- *Un poète d'aujourd'hui: Costis Palamas*. Δφο, χ.χ., 7 σ.
- *Tarte... aux pommes! Comédie en un acte*. Δφο, χ.χ., χ.α.σ.
- *Variété. L'art et l'éducation*. Χφο, χ.χ., 5 σ.
- *Venizelos et la Turquie*. Χφο, χ.χ., 4 σ.
- *Vers l'idéal*. Χφο, χ.χ., χ.α.σ.
- *Voyage en Grèce sous la domination turque*. Χφο, 1948, 30 σ.
- *Zigman*. Comédie. Χφο, χ.χ., 7 σ.
- *Ο Ιωάννης Ιάκωβος Ρουσσώ εις Charmettes*. Χφο, χ.χ., 7 σ.
- *Το Διεθνές Γραφείον Εργασίας και οι μουσικοί*. Χφο, χ.χ., 15 σ.

**Υποφάκ. 5.4** *Σπαράγματα, σημειώσεις (χ.χ.)*

**ΦΑΚΕΛΟΣ 6** *HISTOIRE DE LA MUSIQUE (χ.χ.)*

**Υποφάκ. 6.1** *Histoire de la musique: μέρη I-VI*

- I. *La philosophie et la musique*, II. *Musiciennes*, III. *L'esthétique de R. Wagner*, IV. *R. Wagner (suite)*, V. *Tristan et Yseult*, VI. *L'anneau du Nibelung, Parsifal* (χφα).

**Υποφάκ. 6.2** *Histoire de la musique: μαθήματα III-XI*

- III. *Le courant musical [...]*, IV. *Interrègne de Wagner [...]*, V. *Beethoven*, VI. *Haydn – Mozart*, VII. *L'Europe musicale [...]*, VIII. *Händel – Bach*, IX. *Origines de l'opéra*, X. *Le Moyen-âge*, XI. *Rome – Saint-Ambroise – Grégoire I [...]* (χφα).

**Υποφάκ. 6.3** *Histoire et esthétique de la musique: μέρη I-VI*

- I. *Histoire et esthétique de la musique*, II. *Richard Wagner*, III. *Les Romantiques et la musique d'orchestre [...]*, IV. *Les Romantiques (suite)*, V. *Beethoven*, VI. *Haydn – Mozart* (χφα).

- Υποφάκ. 6.4** *Histoire et esthétique de la musique: μέρη VII-XII*  
- VII. *L'Europe musicale* [...], VIII. *Händel – Bach*, IX. *Origines de l'opéra*, X. *Le Moyen-âge*, XI. *Rome – Saint-Ambroise – Grégoire I* [...], XII. *Antiquité: La Grèce* (χφα).

## **ΦΑΚΕΛΟΣ 7 ΑΥΤΟΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ κ.ά. (1949-1950)**

- Υποφάκ. 7.1** *Causons avec la chouette 1872-1949 (1949)*  
- Υπότιτλος: *Souvenirs d'un musicien-journaliste, suivis d'une dissertation sur Sappho*. Χφο, 1949, 194 σ., συνεχίζεται δφο έως τη σελίδα 207 (ημιτελής). Λείπουν οι σελίδες 24-27, 46-47, 141-142, 167-174.
- Υποφάκ. 7.2** *Un journaliste parle... (1950)*  
- Δεύτερος τίτλος: *Le journal de Frank Choisy*. Χφο, Athènes 1950, 300 σ.
- Υποφάκ. 7.3** **Βιβλιογραφικά στοιχεία κ.ά. (χ.χ.)**  
- *Documents pour une histoire de l'art par Frank Choisy* (χφες σελίδες, αποκόμματα Τύπου κ.ά.).  
- Κατάλογοι, βιβλιογραφίες, σημειώσεις κ.ά.

## **ΦΑΚΕΛΟΣ 8 ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ, ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ (1909-1953)**

- Υποφάκ. 8.1** **Αυτοτελείς εκδόσεις (1914-1924)**  
- Choisy, Frank, *La musique à Genève au XIXème siècle*. Genève, Écoles Populaires de Musique, 1914 (Bibliothèque des Écoles Populaires de Musique, fondation Frank Choisy).  
- Cools, Eugène / Choisy, Frank, *Nos filles reçoivent. Suite pour piano en sept épisodes. La même, en Ballet d'Enfants. Scénario de Frank Choisy*. Paris, 1919.  
- Choisy, Frank, *L'art et l'enfant*. Genève, Conservatoire Populaire, 1922.  
- Choisy, Frank, *Traité d'instrumentation*. Genève, Conservatoire Populaire de Musique, [1923].  
- Choisy, Frank, *Frédéric Chopin 1810-1849. L'homme, l'artiste, le compositeur, le pianiste, le pédagogue*. Genève, Conservatoire Populaire de Musique, 1923.  
- Choisy, Frank, *Franz Liszt 1811-1886. Monographie illustrée. L'homme, l'artiste, le pianiste, le compositeur, suivi d'une table des œuvres principales*. Genève, Conservatoire Populaire de Musique, 1924.  
- Choisy, Frank, *La grammaire musicale et solfège populaire. Théorique et pratique. Vol. I*. Genève, Frank Choisy, χ.χ.  
- Choisy, Frank, *Robert Schumann. Esquisse bibliographique avec deux portraits*. Genève, Conservatoire Populaire, χ.χ.  
- Choisy, Frank, *Le solfège populaire. Théorique et pratique. Vol. II*. Genève, Frank Choisy, χ.χ.  
- Choisy, Frank, *Théâtre d'enfants. Ces garçons... ces filles... Scène dialoguée*. Genève, Conservatoire Populaire de Musique, χ.χ.
- Υποφάκ. 8.2** **Δημοσιεύματα σε περιοδικά έντυπα (1920-1936)**  
- Choisy, Frank, « La Grèce en Occident », *Les Études Franco-Grecques* 5 (8/1920), 257-261.



- Choisy, Frank, «Ο Καποδίστριας, ο Εϋνάρδος και ο φιλελληνισμός στην Ελβετία», *Ιόνιος Ανθολογία* 37-38 (4-5/1930), 21-27.
- Choisy, Frank, «Un grand poète grec d'aujourd'hui: Costis Palamas», *L'esprit français* 63 (10/9/1931), 263-271,
- Choisy, Frank, «Lettres néo-grecques», *L'esprit français* 65 (10/11/1931), 96-98.
- Choisy, Frank, «Lettres néo-grecques», *L'esprit français* 67 (10/1/1932), 88-90.
- Choisy, Frank, «Lettres néo-grecques», *L'esprit français* 75 (10/10/1932), 219-222.
- Choisy, Frank, «Lettres néo-grecques», *L'esprit français* 78 (10/1/1933), 100-102.
- Choisy, Frank, «Richard Wagner and Greek thought», *The Chesterian* 108 (3-4/1933), 89-92.
- Choisy, Frank, «Saint-Saens en Grèce», *La revue musicale* 164 (3/1936), 223-224.

**Υποφάκ. 8.3 Αποκόμματα: *Journal de Genève* (1909-1953)**

- Αποκόμματα άρθρων του F.C.

**Υποφάκ. 8.4 Αποκόμματα: *Messenger d'Athènes* (1928-1950)**

- Αποκόμματα άρθρων του F.C.

**Υποφάκ. 8.5 Ποικίλα αποκόμματα (1931-1953)**

- Αποκόμματα άρθρων του F.C. σε εφημερίδες.

### III. ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1880-1958), φάκ. 9-13

#### ΦΑΚΕΛΟΣ 9 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1896-1940)

##### Υποφάκ. 9.1 Επιστολές προς F.C. (1896-1939)<sup>6</sup>

- 1896: Angul Hammerich.
- 1897: Sylvain Dupuis.
- 1899: Angul Hammerich, Oscar Jüttner, L. Thomson.
- 1909: Bibliothèque Universelle et Revue Suisse (μαζί, *Croquis de Grèce*, χφο κείμενο F.C.).
- 1912: Église Nationale Protestante de Genève.
- 1913: Ville de Genève (Le conseil administratif).
- 1914: Bessie M. Kellermann, E. W. Kinney (A-1 Vacuum Cleaning Co.), Pauly & Cie (Verreries, Meubles, Marbres, Mosaïques), George Martin Witkowski, Γεώργιος Χωραφάς.
- 1915: Secrétariat du Roi & de la Reine (Βέλγιο), L. Thomson.
- 1920: Γεώργιος Χωραφάς.
- 1923: A. Burgé (Pension Végétarienne «Waldheim» Vitznau), Henry Spiess.
- 1925: Société des Étudiants Hellènes Minerva (Λωζάνη).
- 1926: Forum de Genève.
- 1928-1929: E. J. Stephanos.
- 1929: Norman White (Société des Nations, Γενεύη).
- 1929-1930: Bureau International de la Paix (Γενεύη), Μαριέττα Μινώτου (περ. *Ιόνιος Ανθολογία*).
- 1930: Georges Boskoff.
- 1931: École Wanda Landowska (Saint-Leu-la-Forêt), Ville de Genève (Service Social), Ένωσις Ερασιτεχνών Κερκύρας, Άριστος Καμπάνης (Ένωσις Συντακτών Αθηναϊκών Εφημερίδων).
- 1931-1932: Τάσος (Τάσης) Νικοκάβουρας.
- 1932: Académie Nationale de Musique et de Danse (Παρίσι), Samuel Baud-Bovy, Marguerite Bériza, Breitkopf & Härtel (μουσικός εκδοτικός οίκος, Λειψία), Compagnie Française de Radiophonie (Παρίσι), Ligue Internationale pour l'Éducation Nouvelle (Γενεύη), *Le Monde Musical* (περιοδικό, Παρίσι), Alexandre Motti, Charles Nellay (περ. *L'Acropole*, Παρίσι), Ελληνική Χορωδία εν Αθήναις, Σύνδεσμος Ανταποκριτών Ξένου Τύπου.
- 1933: Georges-Antoine Bridel, Blanche Louis Cérésolle, Conservatoire de Musique de Genève, L. Degounios (Association Suisse des Conférences de Langue Française), C. Diamantopoulos (Légation Hellénique en Albanie), A. Foerstes Verlag (Λειψία), Ch. Gelbert, *Le Guide du Concert / Le Guide Musicail, L'Illustration* (περιοδικό, Παρίσι), Légation Royale de Bulgarie, Georges Normandy (περιοδικό *L'Esprit Français*), Nouvelle Société Helvétique, Office Général de la Musique (Παρίσι), Office International des Artistes (Παρίσι), François Perilla, Mme A. Raymond, C. A. Schmidt (εκδοτικός οίκος, Γενεύη), Jacques Serres, Société Suisse d'Assurances Générales sur la Vie Humaine (Ζυρίχη), A. Tsolakis, Université de Genève, Εθνική Κτηματική

<sup>6</sup> Επιστολές προς τον Frank Choisy και στους υποφακέλους 1.1 και 2.1.

Τράπεζα της Ελλάδος, Δημήτριος Γρ. Καμπούρογλου, Χρήστος Μητρόπουλος, Αλέξανδρος Φιλαδέλφεως.

- 1930, 1934-1936, 1939: Κωστής Παλαμάς (1930), Ναυτικά Παλαμά (1934-1936, 1939).

- 1932-1933: G. Jean-Aubry (περ. *The Chesterian*), Bureau International du Travail (Γενεύη), Maurice Emmanuel, Έλλη Χ. Αποστολίδη (Helly Ch. Apostolidi).

- 1932-1934: Υπουργείο Εξωτερικών (Διεύθυνση Τύπου).

- 1932-1935: Musée d'Art et d'Histoire (Γενεύη).

- 1932-1938: Georges Migot.

- 1933-1935: J. Philipp, le général Torcom, Gaby Tosello.

#### **Υποφάκ. 9.2 Επιστολές προς F.C. (1934-1940)**

- 1934: M. Berney, Marc Briquet, *La Bulgarie* (εφημερίδα, Σόφια), Edmond Caraguel, Lucrèce P. Caraguel, The Central European Times Publishing Co. Ltd. (Ζυρίχη), *Le Courier / La Semaine* (Παρίσι), Marcel Etgen, Gustav Fock (βιβλιοπωλείο, Λειψία), Le Foyer de l'Âme (eglise réformée évangélique libérale, Παρίσι), *Gazette de Lausanne, L'Illustration* (περιοδικό, Παρίσι), Institut de Musique (Reims), H. J. W. Jillyard, *Journal de Genève, Journal de la Semaine* (Παρίσι), R. Kyriakou, Légation Royale de Bulgarie (Αθήνα), Alfred Lidle (;), *Le Messager d'Athènes*, Office National Suisse du Tourisme (Ζυρίχη), Spyridion Pappas, Schweizerische Hotelfachschule Luzern, *La Semaine Égyptienne* (Κάιρο), Robert Soëtens, M. Vellay, Ray Vaittier, Anita Louise Wormstall, Iordan Zlatanoff, Ακαδημία Αθηνών, Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού, Ευάγγελος Ιωαννίδης, *Η Πρόοδος* (εφημερίδα, Θεσσαλονίκη), Άγγελος Σικελιανός, Γεώργιος Φτέρης, Χορωδία Αιγίου.

- 1935: *L'Art Musical* (περιοδικό, Παρίσι), Banque Yougoslave (Βελιγράδι), M. Berney, The Central European Times Publishing Co. Ltd. (Ζυρίχη), F. Chabert, Institut de Musique (Reims), Jean Kayaloff, Klein (κατάστημα πιάνων, Παρίσι), Légation de la République Française en Grèce, Légation Royale de Yougoslavie en Grèce, Alfred Lidle (;), *Le Ménestrel* (Παρίσι), Renée Piguet, Société des Emissions Radio-Genève, Ray Vaittier, Société Suisse d'Assurances Générales sur la Vie Humaine (Ζυρίχη), Αναργύρειος και Κοργιαλένειος Σχολή Σπετσών, Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού, G. de Lapeyrie, Ευάγγελος Μαγκλιβέρας, Διονύσιος Μεταξάς Μεσσηνέζης, Νίτσα Σγουρού, Κάρολος Φιξ (ζυθοποιία), Ωδείο Αθηνών.

- 1935-1939: Αθηναϊκή Μανδολινάτα.

- 1935-1940: *Musical Courier* (περιοδικό, Νέα Υόρκη).

- 1935, 1936, 1940: Τράπεζα Αθηνών.

#### **Υποφάκ. 9.3 Επιστολές προς F.C. (1936-1939)**

- 1936: Gladys Anderson, G. Jean-Aubry, Samuel Baud-Bovy, Bibliothèque Publique et Universitaire (Γενεύη), H. Cadiou, Th. Cherf, École Normale de Musique de Paris, Marcel Etgen, Fédération Universelle des Associations Chrétiennes d'Étudiants (Γενεύη), W. & G. Foyle Ltd. (Λονδίνο), F. Fujita, E. Gennadi, Conrad Henke, Alfred Lidle (;), Georg A. Mathéy, *Le Ménestrel* (Παρίσι), Μέλλω Merlier, *Le Messager d'Athènes* (Αθήνα), (;) Papajaphiropoulos (Griechisch-Deutsche Liga), Spyridion Pappas, Jean Peyr, Julius U. Schilthuis, Société des Étudiants Hellènes

Minerva (Λωζάνη), T. W. Southam, A. Tsolakis, The World Calendar Association (Νέα Υόρκη), Anita Louise Wormstall, Jordan Zlatanoff, Διονύσιος Βιτζιλαιός, Ε' Γυμνάσιο Αρρένων (Αθήνα), Ελληνικόν Μελόδραμα Π. Σ., Φιλοκτήτης Οικονομίδης (Ωδείο Αθηνών), Κάρολος Φιξ (Ζυθοποιία).

- 1937: *Art et Technique* (Παρίσι), *L'Art Musical* (Παρίσι), M. Berney, Jean Chardon, A. Foerstes Verlag (Λειψία), E. Gennadi, Paul Huber, Istituto di Cultura Italiana per la Grecia (Αθήνα), Alfred Lidle (;), Georg A. Mathéy, Πολυξένη Mathéy (Ματέυ), Office Général de la Musique (Παρίσι), Max Rabinoff, *Le Revue Moderne* (Παρίσι), Irving Scherke, Société Suisse de Bienfaisance (Αθήνα), S. Sofroniadis, le général Torcom, Anita Louise Wormstall, Στέφανος Γαϊτάνος (μουσικός εκδοτικός οίκος), Ελληνική Περιγηγητική Λέσχη, Κολλέγιο Αθηνών, Ιωάννης Μ. Τσαμαδός, Φιλαρμονική Εταιρεία Τριπόλεως.

- 1937-1939: Σύνδεσμος Ανταποκριτών Ξένου Τύπου.

- 1938: *Les Amis d'Albert Roussel* (association déclarée, Παρίσι), *L'Art Musical* (Παρίσι), A. Foerstes Verlag (Λειψία), Paul Howard, Istituto di Cultura Italiana in Atene, Paul Kaul, Karl Max Poppe, Jacques Serres, Société des Concerts Symphonique de Liège, Εθνική Χορωδία της Ελλάδος, Εθνικό Ωδείο, Ελληνικό Ωδείο, Έλλη Ζουρούδη, Ποθούλα Κανούτα, Πολυξένη Mathéy (Ματέυ), Ε. Τσαμουρτζής, Φιλαρμονική Εταιρεία Τριπόλεως.

## **ΦΑΚΕΛΟΣ 10 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1894-1958)**

### **Υποφάκ. 10.1 Επιστολές προς F.C. (1939-1952)**

- 1939: G. Jean-Aubry, M. Berney, Darier & cie (Γενεύη), Gustav Fock (βιβλιοπωλείο, Λειψία), Federal Music Project (San Francisco), Istituto di Cultura Italiana in Atene, Paul Magnenat, *Le Messenger d'Athènes*, Désiré Pâque, Mathilde Pâque, J. A. Prunière, Rózsavölgyi & co. (μουσικός εκδοτικός οίκος, Βουδαπέστη), Marius Würsten, Ελληνογερμανικός Σύνδεσμος.

- 1940: Istituto di Cultura Italiana in Atene, J. A. Prunière, Π. Ανδρουλής (Υπουργείο Εξωτερικών), Αλέξανδρος Μοριάνωβ.

- 1941: Alfred Lidle (;), Ένωσις Ελλήνων Μουσουργών.

- 1943: Ινστιτούτον Αξιοποιήσεως των Πλουτοπαραγωγικών Πηγών της Ελλάδος.

- 1944: Samuel Baud-Bovy.

- 1945: Association des Intérêts de Genève, Charles Liechti, Jean Troesch.

- 1945-1952: Georges Migot.

- 1946: Paul Kaul, Légation de Suisse en Egypte (Chancellerie d'Alexandrie), Légation de Suisse en Grèce, J. Philipp, Υφυπουργείο Τύπου και Πληροφοριών.

- 1947: Légation Royale de Grèce en Suisse, Christopher Mastorakis, Spyridion Pappas, Algar Pâque, J. Philipp, Société de Banque Suisse, Société des Émissions Radio-Genève, Αλέξανδρος Εμπειρικός-Κουμουνδούρος, Υφυπουργείο Τύπου και Πληροφοριών.

- 1948: M. Berney, Paul Kaul, Algar Pâque, Section Hellénique du Comité International des Échanges, Max P. Virchaux (Swissair, Service de Presse).

- 1949: Ambassade de France en Grèce (μαζί, σχέδια επιστολών F.C.), Henri Chenaux, Υφυπουργείο Τύπου και Πληροφοριών.

**Υποφάκ. 10.2 Επιστολές προς F.C. (1950-1958)**

- 1950: *Le Guide du Concert / Le Guide Musical* (Παρίσι), *Musical Courier* (Νέα Υόρκη).

- 1951: Bureau International de la Paix (Γενεύη), Schweizerische Landesbibliothek (Βέρνη).

- 1952: Claire Arandel-Vial, M. Berney, Christian Birch, Bureau International de la Paix (Γενεύη), Raymond Deonna, W. Deonna, Louis Dubois, École Française d'Athènes, Paul Kaul, Nouvelle Société Helvétique, Renée Piguet, Radio-Genève, Jeanne Zawadzki, Κάρολος Φιξ (ζυθοποιία).

- 1953: Stiftung pro Helvetia (Ζυρίχη).

- 1954: Louis Dubois, École Française d'Athènes, M. Pollatos (;), Radio-Genève, Université de Genève, Δημήτρης Χωραφάς.

- 1955: Bibliothèque Publique et Universitaire (Γενεύη), Paul Kaul, Légation de Suisse en Grèce, Σύνδεσμος Ανταποκριτών Ξένου Τύπου.

- 1956: Bibliothèque Publique et Universitaire (Γενεύη), Gustave Legouix, Προεδρία Κυβερνήσεως (γενική διεύθυνση Τύπου).

- 1957: Bibliothèque Publique et Universitaire (Γενεύη).

- 1958: Légation de Suisse en Grèce.

**Υποφάκ. 10.3 *Journal de Genève* προς F.C. (1911-1955)**

**Υποφάκ. 10.4 Σχέδια επιστολών F.C., καρτ ποστάλ, επιστολικά δελτάρια, επισκεπτήρια (1894-1958)**

- Σχέδια επιστολών F.C. (1926-1949).

- Επιστολές προς τρίτους (1909-1930).

- Καρτ ποστάλ, επιστολικά δελτάρια, επισκεπτήρια (1894-1958).

**ΦΑΚΕΛΟΣ 11 ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1903-1956)**

**Υποφάκ. 11.1 Επιστολές προς Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1907-1950)**

- Γ. Ευστρατιάδης (περιοδικό *Σκριπ*), Ε. Ι. Ευστρατιάδης (Τράπεζα Αθηνών), Μ. Α. Γεωργούλης, Δ. Γ. Χατζηζωγίδης, Α. Γ. Χατζηζωγίδης, Μαρίκα Δημητριάδη, Comité des Étudiants Grecs (Γενεύη), Société des Nations, Maison pour les enfants malades (Γενεύη), Université de Genève, Μάριος Μηταράκης, Καλλιρρόη Παρρέν, φωτογραφείο Boissonas (Γενεύη), M.-L. Baud-Bovy, M. Berney, Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού, Ερατώ Δ. Φωτεινοπούλου.

**Υποφάκ. 11.2 Αλληλογραφία F.C. – Ασπασίας Choisy-Παπαθεοδώρου (1905-1935)**

- F.C. προς Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1905-1933).

- Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου προς F.C. (1929-1935).

**Υποφάκ. 11.3 Γιάννης και Μαριάμ Choisy προς F.C. και Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1913-1955)**

- Γιάννης και Μαριάμ Choisy προς F.C. και Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1913-1955). Μαζί, επιστολές προς Γιάννη και Μαριάμ Choisy (F.C., Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου, Ιωάννης και Ζωή Παπαθεοδώρου κ.ά.).

**Υποφάκ. 11.4 Οικογενειακές επιστολές προς F.C. και Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1903-1956)**

- Οικογένεια Κ. Παπαθεοδώρου προς Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1904-1924)
- Νίκος Παπαθεοδώρου προς Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1907-1926).
- Hélène Choisy προς Ασπασία (Claire) Παπαθεοδώρου. Μαζί, επιστολές Ασπασίας (Claire) Παπαθεοδώρου προς Hélène Choisy (1903).
- Dolly Choisy προς Ασπασία (Claire) Παπαθεοδώρου (1903 και χ.χ.).
- Louis Choisy προς F.C. (1931-1940).
- Mary Anne Choisy προς F.C. (1933).
- Eric G. Choisy προς F.C. (1953-1956).
- Albert και Alice Choisy προς F.C. και Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1910-1955).
- J. E. Choisy προς F.C. και Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου (1936-1948).

## **ΦΑΚΕΛΟΣ 12 ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1894-1909)**

### **Υποφάκ. 12.1 F.C. προς Hélène Choisy (1894-1902)**

- Επιστολές F.C. προς τη μητέρα του (1894-1986).
- Επιστολές F.C. προς τη μητέρα του (1900-1902).

### **Υποφάκ. 12.2 F.C. προς Hélène Choisy (1900-1909)**

- Επιστολές F.C. προς τη μητέρα του (1903-1909).
- Επιστολικά δελτάρια F.C. προς τη μητέρα του (1900-1907).

## **ΦΑΚΕΛΟΣ 13 ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ (1880-1940)**

### **Υποφάκ. 13.1 Ιωάννης και Ζωή Παπαθεοδώρου προς Frank και Ασπασία Choisy (1901-1914)**

### **Υποφάκ. 13.2 Ιωάννης και Ζωή Παπαθεοδώρου προς Frank και Ασπασία Choisy (1915-1932)**

### **Υποφάκ. 13.3 Frank και Ασπασία Choisy προς Ιωάννη και Ζωή Παπαθεοδώρου (1923-1936)**

### **Υποφάκ. 13.4 Αλληλογραφία Ιωάννου και Ζωής Παπαθεοδώρου (1880-1940)**

- Επιστολές προς Ιωάννη και Ζωή Παπαθεοδώρου (1845-1940)
- Επιστολές προς Ιωάννη Παπαθεοδώρου (1880-1916).
- Ιωάννης Παπαθεοδώρου προς Ζωή Παπαθεοδώρου (1883-1885)

## IV. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ, ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΑ, ΠΟΙΚΙΛΑ (1866-1959), φάκ. 14-16

### ΦΑΚΕΛΟΣ 14 FRANK ΚΑΙ ΑΣΠΑΣΙΑ CHOISY: ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ – ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΑ (1866-1959)

#### Υποφάκ. 14.1 F.C., Ασπασία Choisy-Παπαθεοδώρου: προσωπικά, οικογενειακά (1866-1955)

- Βιογραφικά και εργογραφικά σημειώματα F.C. (δφα, καλύπτουν την περίοδο 1896-1952).
- «Tournée en Fionie et Jutland 1894. Organiste Nebelong, chanteur Ayesholm, violoniste Choisy». Χφο ημερολόγιο, 95 σ.
- Αποκόμματα Τύπου, χφα και επιστολές, σχετικά με τον εορτασμό των ογδόντα χρόνων του F.C. στη Γενεύη (1952).
- Προσωπικά και οικογενειακά έγγραφα Frank και Ασπασίας Choisy: πιστοποιητικά γέννησης, γάμου, ταυτότητες και άλλα τεκμήρια που αφορούν στους ίδιους και στους γονείς τους, Horace Charles και Hélène Choisy, Ιωάννη και Ζωή Παπαθεοδώρου (1866-1955).

#### Υποφάκ. 14.2 Ιωάννης Παπαθεοδώρου: επαγγελματικά (1889-1922)

- Εκθέσεις, πιστοποιητικά (1889-1913).
- Αποσπάσματα ημερησίων διαταγών (1897-1913)
- Προσφωνήσεις, λόγοι κ.ά. (1898-1922).

#### Υποφάκ. 14.3 Ιωάννης Παπαθεοδώρου: συγγραφική δραστηριότητα (1919-1935)

- *Ιωάννου Παπαθεοδώρου, στρατιωτικού ιατρού. Επιστημονικά πραγματεΐαι δημοσιευθείσαι.* Χφος κατάλογος, που καλύπτει την περίοδο 1890-1933).
- *Ιωάννου Παπαθεοδώρου, ανθυπιάτρου. Απομνημονεύματα κατά την κατάληψιν της Θεσσαλίας από 20 Σεπτεμβρίου μέχρι 1<sup>ης</sup> Νοεμβρίου 1881.* Χφο, 52 σ.
- *Η εν πολέμω ιατρική παρά τοις αρχαίοις Έλλησιν. Διάλεξις γενομένη εν τη Salle Centrale της Γενεύης τη 27 Σεπτ. / 10 Οκτώβρ. 1919* αποφάσει του ενταύθα Συλλόγου των Ελλήνων σπουδαστών «Κοραής». Χφο, 11 σ.
- *Το τροπάριον της Κασσιανής εις ελευθέραν έμμετρον παράφρασιν.* Δφο, 1925, 1 σ.
- *Το υγειονομικόν Σώμα του ελληνικού στρατού της ξηράς από της επαναστάσεως του 1821 μέχρι σήμερα.* Δφο, 1935, 13 σ.
- *Εκ της γενικής χειρουργικής παθολογίας [...].* Χφο, 7 σ.
- *Ο θάνατος του Έκτορος και οι θρήνοι επί τω θανάτω του (κατά την Ιλιάδα).* Χφο, 6 σ.
- *Η αντισηψία παρά τοις αρχαίοις.* Χφο, 12 σ.
- *Σειρά άρθρων για τη Μεγάλη Εγκυκλοπαίδεια του Πυρσού.* Χφα, 1929-1930.
- *Σπαράγματα, αταύτιστα χφα.*

#### Υποφάκ. 14.4 Ιωάννης και Ζωή Παπαθεοδώρου: οικογενειακά έγγραφα (1883-1959)

- Αντίγραφο διαθήκης Δανιήλ Σουρμελή (πατέρα Ζωής Παπαθεοδώρου) (1904).
- Νομικά και συμβολαιογραφικά έγγραφα και αντίγραφα εγγράφων(1883-1959).

#### Υποφάκ. 14.5 Ιωάννης και Ζωή Παπαθεοδώρου: προσωπικά, ποικίλα (1920-1944)

- Προσωπικά έγγραφα, αφιερώσεις, ενθυμήματα, ιατρικές εξετάσεις κ.ά.

## **ΦΑΚΕΛΟΣ 15 ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ – ΠΟΙΚΙΛΑ (1891-1958)**

### **Υποφάκ. 15.1 Οικονομικά (1907-1947)**

- Τιμολόγια, αποδείξεις, χφοι λογαριασμοί, τετράδια εξόδων.

### **Υποφάκ. 15.2 Ποικίλα (1891-1936)**

- Αφιερώσεις, ενθυμήματα κ.ά.

### **Υποφάκ. 15.3 Ποικίλα έντυπα (1897-1950)**

- Zelle, Friedrich, *Ein feste Burg ist unser Gott*. Berlin, 1897.

- Tolstoï, Léon, *Où est l'issue?* Traduit du russe par Adrien Souberbielle. Paris, 1901.

- Mirus, Adolf, *Das Liszt-Museum zu Weimar und seine Erinnerungen*. Leipzig, 1902.

- Baud-Bovy, Daniel, *Une première: l'Olympe à skis*. Ανάτυπο, 1931.

- Tsamourtzis, Evang., *Le polycorde*. Athènes, 1936.

- *L'Association des Musiciens Suisses dans le second quart du siècle de son existence. Volume commémoratif publié à l'occasion du jubilé 1900-1950*. Zurich, Atlantis Verlag, 1950.

- Vallas, Léon, *Nos musiciens. Georges Migot*. Paris, Maurice Senart, χ.χ.

- Περιοδικό *Le Monde Musical* 2, 28/2/1930.

## **ΦΑΚΕΛΟΣ 16 ΑΠΟΚΟΜΜΑΤΑ ΤΥΠΟΥ (1895-1953)**

### **Υποφάκ. 16.1 Αποκόμματα Τύπου (1895-1930)**

- Αποκόμματα εφημερίδων και περιοδικών που αφορούν τον F.C.

### **Υποφάκ. 16.2 Αποκόμματα Τύπου (1931-1939)**

- Αποκόμματα εφημερίδων και περιοδικών που αφορούν τον F.C.

### **Υποφάκ. 16.3 Αποκόμματα Τύπου (1940-1953), δελτία Τύπου (1936-1950)**

- Αποκόμματα εφημερίδων και περιοδικών που αφορούν τον F.C.

- Δελτία Τύπου: ποικίλα θέματα.



## V. ΜΟΥΣΙΚΑ ΤΕΜΑΧΙΑ (ΕΡΓΑ F.C. κ.ά.) φάκ. 17-24<sup>7</sup>

### A. Έργα F.C. (φάκ. 17-21)<sup>8</sup>

#### ΦΑΚΕΛΟΣ 17 1ÈRE SYMPHONIE «LA GRÈCE» – AIRS POPULAIRES SUISSES

- 1ère symphonie «La Grèce», en 4 parties (pour soprano, basse, chœur, grand orchestre et orgue).

1. *Le Parnasse*, 2. *Aphrodite*, 3. *Dionysos*, 4. *L'Olympe*: A) Παρτιτούρα, μέρη 1-3: 60, 28, 74 σ. B) Φυλλάδιο του σπαρτίτο για σολίστ, χορωδία και πιάνο (αρχή του μέρους 4). Γ) 68 πάρτες. [Για σοπράνο, μπάσο, χορωδία, ορχήστρα και εκκλησιαστικό όργανο. Ενορχήστρωση: 2 fl, 2 ob, 2 cl, 2 bn / 2 tpt, 4 hn, 3 trbn / timp, cymb, triang, tam-tam / strings. Athènes, rue Bourbaki, 6/11/1905].

- 2<sup>nd</sup> *Violon des études Mazas / Kreutzer / Fiorillo / Gaviniès / Rode / Locatelli etc.* (sc. Piehl).

Πάρτα σε φυλλάδια και διπλά φυλλάδια, 71 φ. (= 6 φ., 4 bifol., 1,5 f., 4 bif, 2 f, 1 f, 2f, 3f, 1 bif, 3f, 1bif, 2f, 7 bif, 2f, 2 bif, 2f, 3 bif, 4 f, 3f). Μαζί, δύο ασκήσεις (*Fiorillo, Kreutzer*) σε ηλιοτυπία, 1 φ., σε 8 αντίτυπα. [Για βιολί].

- II. *Des larmes près des Cypres* / IV. *Danse rustique* / VI. *Nymphes et satyres*. A) Παρτιτούρα, 2 φ. (μόνο το II, για φλάουτο, βιολί, βιολοντσέλο και πιάνο). B) Παρτιτούρα, 12 σ. (για ορχήστρα). [Ενορχήστρωση: 6,6 vn, 4 va, 3vc, 2 db, 2 fl, 1 ob, 1 cl, 2 bn, 2 hn, hp, timp. Το A Για μικρό σύνολο. Το B Για ορχήστρα. Εκδοχή για πιάνο, βλ. *Impressions d'Orient*, op. 25]. Τμήμα του *Visions d'Orient*, διασκευή του συνθέτη για μικρό σύνολο, βλ. φάκ. 21.

- *L'aigle et la colombe* [op.13]<sup>9</sup> (poème musical en deux parties). A) Παρτιτούρα (Partition: orchestre, choeurs, soli, Ie et Iie parties), 95, 78 σ. B) Παρτιτούρα (partition : réduction piano et chant), 50, 49 σ. [Για σολίστ, χορωδίες και ορχήστρα. Ενορχήστρωση: 1 pic, 3 fl, 2 ob, 2 cl, 2 bn, 1 b cl, 1 eng hn / 4 tpt, 4 hn, 3 trbn, 1 tuba / 2 hp, org / cymbals, triangle, tam-tam, bass drum, 3 timp, 1 glock / strings (16, 14, 10, 8, 4). Σβησμένη χρονολογία στο τέλος του A].

- *Airs populaires suisses*. Arr. F.C. *Marche Bernoise, Fragments, La Bergère* [= *La gentille batelière*], *Roulez tambours*. Ελλιπές. Παρτιτούρα, 5 φ., 16 πάρτες, κείμενο 3 φ. (ηλιοτυπία). [Για χορωδία και ορχήστρα με πιάνο και αρμόνιο. Χιουμοριστικό συνδετικό κείμενο μεταξύ των μερών. Η πάρτα του κοντραμπάσου συνεχίζει με τα: *Le Moulin, Symphonie (Gaiement, Lento, Dans la rue, Allegro), Aria (Corelli)*].

#### ΦΑΚΕΛΟΣ 18 ALCESTE – FÊTE BALKANIQUE

- *Alceste d'Euripide* [op. 31]. Musique de scène. Athènes, Mai 1928. Παρτιτούρα, 98 σ. Σπαρτίτο, 15 σ. Δφο κείμενο, 15 φ., 15 πάρτες (πλήρεις), σημειώσεις και περιγραφή της μουσικής, 32 φ. (δφα και χφα). [Για ορχήστρα. Ενορχήστρωση: fl, ob, 2 hp, timp, strings (4, 4, 3, 2, 2). Σφραγίδα

<sup>7</sup> Οι φάκελοι 17-24 είναι τοποθετημένοι χωριστά, λόγω μεγέθους.

<sup>8</sup> Η περιγραφή των τεκμηρίων στους φακέλους 17-21 έγινε από την Ingrid Lerch-Καλαβρυτινού, η ταξινόμηση από την Κωνσταντίνα Σταματογιαννάκη. Πρόκειται για χειρόγραφα του Frank Choisy, εκτός από τις περιπτώσεις που περιγράφονται διαφορετικά. Οι συντομογραφίες που υιοθετήθηκαν από το *Oxford Music Online* είναι οι εξής: strings: vn, va, vc, db, hp· brass: tpt, trbn, hn· woodwind: pic, fl, ob, cl, eng hn, bn· percussion: timp, glock, cymb· keyboard: pf, org· range (instruments): s,a,t,b· range (voices): S,A,T,B.

<sup>9</sup> Οι αριθμοί των έργων σε αγκύλες, προέρχονται από δφο κατάλογο του Frank Choisy (3/9/1945, με προσθήκες μέχρι το 1952). Βλ. υποφάκ. 14.1.

στην παρτιτούρα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, Paris, 4 juill. 1928»].

- *L'Amour et Psyché*. Ballet. Παρτιτούρα, 4 σ. (ελληνικής). [Για ορχήστρα].

- *Bagatelles pour le piano, op. 24*. Cahier I.: 1. *Soir d'été au Pausilippe*, 2. *Echarpes au vent*, 3. *Berceuse*, 4. *Petits cailloux dans l'eau*, 5. *Spleen...*, 6. *Pan*, 7. *Deux vieilles caquetaient...*, 8. *Crépuscule sur le Sund*. Παρτιτούρα, 13 σ. [Για πιάνο. Χρονολογίες: 1. 25 juillet 1910, Vernile (:). 2. (:). 3. Genève, 12 sept. 1911. 4. 22.sept. 1910, 15 rue G. Dufour, Genève. 5. Genève, rue G. Dufour, 17 sept 1910. 6. 23 sept. 1910, 15 rue G. Dufour, Genève. 7. 24 sept. 1910, 15 rue G. Dufour, Genève. 8. 26 sept. 1910, 15 rue G. Dufour, Genève].

- *Cantique d'enfants* [à 3 voix]. Paroles de Pr. Aug. Hugenin. Magister dixit K 8 F, 1<sup>e</sup> serie. Reçu le 30 Avril 1909. Παρτιτούρα, 2 φ. [Για τρεις παιδικές φωνές. Αρχή κειμένου: «O jours sacrés de notre histoire ...»].

- *Le corbeau et le renard* («Maître Corbeau sur un arbre perché [...]»). Chœur pour voix de femmes et solo de soprano [et piano]. Α) Παρτιτούρα, 2 αντίγραφα, 4 σ., 6 σ. Β) Παρτιτούρα (σχέδιο), 4 σ. [Για γυναικεία χορωδία, σόλο σοπράνο και πιάνο. Χρονολογία στο τέλος του πρώτου αντιγράφου: Genève, 10 août 08].

- *Chant d'amour / Liebeslied*. Παρτιτούρα, 4 σ. (3 αντίγραφα). [Για πιάνο. Ένα αντίγραφο με σημειώσεις για ενορχήστρωση].

- *Chant populaire grec*. Solo, chœur, flûte et piano. Παρτιτούρα, 7 σ. (2 αντίγραφα), 9 πάργτες (ελληνικές). [Για σόλο, χορωδία, φλάουτο και πιάνο. Αρχή κειμένου: «Polionime Kadmiass nymfass agalma ...»].

- *Choeurs pour voix de femmes*. 7 πάργτες. [Για γυναικεία χορωδία. Πρόκειται για τις πάργτες των σοπράνο I και II στα: *Tout dort dans la vallée* και *Le corbeau et le renard*].

- *Cocktail symphonie* [op.44], pour grand orchestre. Athènes 1937-1938-1939-1940-1941. Α) Παρτιτούρα, 38 σ. (σχέδιο, ημιτελής). Β) Παρτιτούρα, 77, 35 σ. (καθαρογραμμένη, πλήρης). [Για ορχήστρα. Ενορχήστρωση: pic, 2 fl, 2 ob, eng hn, 2cl, b cl, 2 bn, sarrusophone / a sax (Eb), t sax (Bb), 2 tpt, 4 hn, 3 trbn, tb / 3 timp, cymbals, b drum, triangle, tambourine, castanets, snare drum, xylophone, crotala (με σκίτσο), glock / 2 hp / 14 1<sup>st</sup> vn, 14 2<sup>nd</sup> vn, 10 va, 8 vc, 8 db. *Vivo, Moderato, Scherzo/Trio, Finale allegro*. Σημείωση στο Β: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, Paris, 29.9.1948»].

- *Concerto en ré majeur pour violon avec accompagnement d'orchestre* [op. 17]. Partition réduite pour violon et piano. *Allegro, molto sostenuto, allegro molto*. Α) Παρτιτούρα για βιολί και ορχήστρα, 114 σ. Β) Πάρτα του βιολιού, 14 σ. Γ) Παρτιτούρα για πιάνο και βιολί, 47 σ. Δ) Παρτιτούρα για πιάνο και βιολί, 56 σ., καθαρογραμμένη. [Για βιολί και ορχήστρα. Για βιολί και πιάνο. Χρονολογία: «fini 4/1909». Σημείωση στην αρχή: «Tantae molis erat»].

- *La conversation: suite pour piano, variations sur un thème sentimental*, op. 23 [χ.χ.]. *Thème, Monsieur, Madame, Le jeune homme, La jeune fille, L'amoureux, Le chat, Le vent*. Παρτιτούρα, 17 σ. [Για πιάνο].

- *Danse espagnole*. 3 violons et cordes [op. 5]. Παρτιτούρα, 17 σ. 12 πάρτες, εκδοχή για πιάνο με 4 χέρια (μόνο η αρχή). [Για 3 βιολιά, έγχορδα και κρουστά. Ενορχήστρωση: 3 solo νη, νη, να, νc, db, tamb, castagn. Στο τέλος της παρτιτούρας: «19/1/06 Rue Bourbaki Athènes F. Choisy»].
- *Devant une stèle funéraire*. Α) Παρτιτούρα, 3 φ., 3 πάρτες (πλήρεις, για φλαούτο, βιολί, βιολοντσέλο και πιάνο). Β) Παρτιτούρα, 4 φ. (για ορχήστρα), 8 πάρτες (μόνο 1<sup>ο</sup> και 2<sup>ο</sup> βιολί). [Το Α για μικρό σύνολο με πιάνο. Το Β για ορχήστρα. Ενορχήστρωση: νη, να, νc, db, fl, cl, tamb, triang, pf / harmonium. Εκδοχή για πιάνο στο *Impressions d'Orient*, op. 25. Σφραγίδες στην εκδοχή για ορχήστρα: «Conservatoire populaire de musique Dir. Fond. F.C. Genève», «Ces parties d'orchestre sont la propriété d'Alphonse Leduc, éditeur de Musique à Paris. Elles ne peuvent être ni prêtées ni copiées ni vendues»]. Τμήμα του *Visions d'Orient*, διασκευή του συνθέτη για μικρό σύνολο, βλ. φάκ. 21.
- *Divertissement*. Παρτιτούρα, 52 σ., και 1 ένθετο φύλλο. Ημιτελής. [Για ορχήστρα. Ενορχήστρωση: 1 pic, 1 fl, 2 cl / 1 tpt, 2 hn, 3 trbn, 1 tb / timp, cymb, glock / pf / strings].
- *Divertissement [en 3 parties] pour instruments à cordes* [op. 50]. Athènes 1941, Chardonnnes / Vovey 1942. 1. Prelude, 2. Romance, 3. Burlesque. Α) Παρτιτούρα, 29 σ. Β) 10 πάρτες. [Για ορχήστρα εγχόρδων. Ενορχήστρωση: strings (14.12.8.8.8). Στο Α, σφραγίδα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, Paris, 17 Mai 1946, 608612»]<sup>10</sup>.
- *En souvenir*, op. 3. Παρτιτούρα, 2 φ. Παρτιτούρα άλλης εκδοχής, 2 φ. (η σελίδα τίτλου έχει διαγραφεί). [Για πιάνο].
- *Enchantement*, op. 21. Texte et musique par F.C. Παρτιτούρα, 4 σ., 4 πάρτες. (τενόρου, τενόρου, βαρύτονου, μπάσσου). [Για ανδρική χορωδία. Σημείωση: «À la chorale de St. Gervais». Αρχή κειμένου: « Si tous les hommes voulaient aimer...»].
- *Étude saltarello* par Henry Wieniawsky avec accompagnement de piano par F.C., Mars [18]94. Παρτιτούρα, 6 φ. [Για βιολί και πιάνο].
- *Exercices quotidiens de violon*. Extraits de la *Méthode Universelle*. 4 σ., 78 αντίτυπα (έντυπα). [Για βιολί].
- *Fantaisie en si bémol pour deux pianos*<sup>11</sup> [op. 15]. Α) Παρτιτούρα, 1<sup>ο</sup> πιάνο, 24 σ., καθαρογραμμένη. Β) Παρτιτούρα, 2<sup>ο</sup> πιάνο, 23 σ., καθαρογραμμένη. Γ) Παρτιτούρα, 1<sup>ο</sup> πιάνο, 25 σ. Δ) Παρτιτούρα, 2<sup>ο</sup> πιάνο, 23 σ. [Για 2 πιάνο. Χρονολογία: 8/21-3-05 Athènes. Οι παρτιτούρες Α και Β δεμένες μαζί].
- *Fête balkanique au Stade Panathénaïque*. 30 Septembre 1939. Partition réduite pour la Philharmonie d'Athènes. Παρτιτούρα (σχέδια), 5 φ. Παρτιτούρα *Hymne à Apollon*: Chant et petit orchestre, 11 σ. Σπαρτίτο *Époque minoenne*: *Cortège, Danse, Invocation (Prière), Danse, Sortie, Entrée des Ambassadeurs*. Παρτιτούρα, εκδοχή για πιάνο, 7 σ. Σημειώσεις και αντίγραφο συμβολαίου, 15 φ. [*Hymne à Apollon* για φωνή και μικρό σύνολο, αρχή κειμένου: «Μόλετε συνόμαιμον ίνα Φοίβον ωδάεισι μέλψητε χρυσοκόμαν [...]»]. Ενορχήστρωση: S, νη, να, νc, 2 fl. *Époque*

<sup>10</sup> Τοποθετημένο αρχικά σε ντοσιέ, με σημείωση του συνθέτη: «Radio-Genève 1944. Dir. S. Baud-Bovy».

<sup>11</sup> Τοποθετημένο αρχικά σε ντοσιέ, με σημείωση του συνθέτη στο καπάκι: «*Berceuse grecque (Nanourisma) / Hymne à Eros (extrait de Médée) Violon et piano / Vivre! (Poème en six chants, Baryton et piano) / Fantaisie pour deux pianos / Sonate p. piano*».

*minoenne*, για ορχήστρα. Σημείωση του F.C. στο εξώφυλλο: «N'aura pas lieu! La guerre!»]. Έργο κατόπιν παραγγελίας του Λυκείου των Ελληνίδων.

## ΦΑΚΕΛΟΣ 19 FÊTE DES NARCISSSES – LA MORT D'HECTOR

- *Fête des Narcisses* [op. 4]. Montreux 1899. Musique et paroles de F.C. Partition de piano. Σπαρτίτο, 56, 2 σ., σκίτσο, 1 σ. [19 μουσικά νούμερα].
- *La fontaine. Chant pour soprano et piano*. Texte et musique par F.C. Op. 18. Έντυπο: Bruxelles, Breitkopf & Härtel, B. 709. 9 σ. [χ.χ.]. Αφιέρωση: À madame El. Biarga. 28 αντίτυπα. [Για σοπράνο και πιάνο. Αρχή κειμένου: «Un frémissement, c'est la fontaine...»].
- *La grande ville (Souvenirs athéniens, en dix épisodes, op. 39<sup>12</sup>*. Réduction à quatre mains. 1. *Le Réveil*, 2. *Marchands de primeurs*, 3. *Mendiants*. [Για πιάνο 4 χεριών (διασκευή του συνθέτη)].
- *Hymne à Eros<sup>13</sup>*. Extrait de la musique de scène pour *Electre* (Euripide). Réduction pour violon avec accompagnement de piano par le compositeur. Athènes 1932. Α) Παρτιτούρα, 6 σ., και λωρίδα χαρτιού κολλημένη στο τέλος. Β) Παρτιτούρα, 5 σ. Γ) Πάρτα βιολιού, 2 σ. [Για βιολί και πιάνο (διασκευή του συνθέτη). Χρονολογία: 1932. Το Α με σφραγίδα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, 30 aout 1932 394534. 10, Rue Chaptal Paris 9<sup>e</sup>»].
- *Impressions d'Orient* [op. 14]. Deux pièces pour violon avec accompagnement de piano par F.C., directeur fondateur des Écoles Populaires de Musique de la Suisse Romande. Genève, Paris: Auteur, [χ.χ], 11, 3 σ. 1) *Berceuse orientale*. À mon élève et ami Georges Chorafas. 2) *Bucolique et danse grecque*. À monsieur Haig Gudenian. 8 αντίτυπα, ένα ημιτελές. [Για βιολί και πιάνο].
- *Impressions d'Orient*, op. 25. Six morceaux pour le piano par F.C. Έντυπο. Bruxelles, Breitkopf & Härtel, B. 549. [χ.χ.]. 17 σ., 3 αντίτυπα. Αφιέρωση: «À ma femme. 1. *Le lever de soleil sur l'Acropole*, 2. *Des larmes près des cyprès*, 3. *Pan*, 4. *Danse rustique*. 5. *Devant une stèle funéraire* [sic], 6. *Nymphes et satyres*. [Για πιάνο]. Τμήμα του *Visions d'Orient*, βλ. φάκ. 21.
- *Jardins de l'Attique* [op. 28]. Divertissement pour flûte, violon, alto, violoncelle et piano par F.C. (Athènes 1928). Παρτιτούρα, 61 σ., 5 πάρτες. [Για φλάουτο, βιολί, βιόλα, βιολοντσέλο και πιάνο. Σφραγίδα στην παρτιτούρα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, 30aout 1932, 394533, 10, Rue Chaptal Paris 9<sup>e</sup>»].
- *Jardins de l'Attique* [op. 37]. Divertissement pour grand orchestre sous forme de rapsodie (22 minutes). Athènes 1928, 1931. Α) Παρτιτούρα, 66 σ. (καθαρογραμμένη, πλήρης). Β) 53 πάρτες (έγχορδα: 23, ξύλινα: 11, χάλκινα: 11, κρουστά: 5, άρπες: 2, πιάνο: 1). [Για ορχήστρα. Ενορχήστρωση: 1 pic, 2 fl, 2 ob, 2cl, 1 b cl, 2 bn, 1 sarrusophone / 3 tpt, 4 hn, 3 trbn, 1 tb, 1 cb tb / 3 timp, 1 cymbals, 1 triangle, 1 crotala, 1 glock / 2 hp, 1 pf / strings (12, 10, 8, 8, 8). Σφραγίδα στο Α: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, Paris, 30.8. 1932, 394533». Στο εξώφυλλο της παρτιτούρας, σημείωση του F.C.: «Il s'agit, ainsi que le veut le titre, d'un voyage à travers le folklore grec présenté avec les ressources du grand orchestre, mais sous forme classique. Un motif (I) se fait entendre dès le debut et relie entre eux divers épisodes, motif

<sup>12</sup> Στον κατάλογο του Frank Choisy υπάρχουν δύο έργα με αρίθμηση 39. Το συγκεκριμένο είναι, πιθανόν, το 38.

<sup>13</sup> Τοποθετημένο αρχικά σε ντοσιέ, με σημείωση του συνθέτη στο καπάκι: «*Berceuse grecque (Nanourisma) / Hymne à Eros* (extrait de *Medée*) Violon et piano / *Vivre!* (Poème en six chants, Baryton et piano) / *Fantaisie pour deux pianos / Sonate p. piano*».

emprunté à une danse chantée. Les autres emprunts sont moins visibles, parfois simplement rythmiques. Le Divertissement est conçu en une partie réunissant, en abrégé les éléments d'une symphonie, un 'allegro' coupé de parties lentes, un 'scherzo' et un 'finale'. Exécuté en quintett pour une flûte violon, alto violoncelle et piano, au «Parnassos» en 1932, 'Jardins de l'Attique' a paru, à l'auteur, contenir la matière d'une transposition symphonique». Ακολουθεί το μοτίβο (I)].

- *Le jardin des Hespérides* [op. 36]. Poème en deux parties pour grand orchestre. 1. *Le jardin merveilleux*. 2. *Victoire d'Héraclès*. Athènes 1928. A) Παρτιτούρα, 28 φύλλα (καθαρογραμμένη, πλήρης. «Athènes 18 Juin 1930»). B) 25 πάρτες (ελλιπείς, μόνο για τα έγχορδα και τα φλάουτα). [Για ορχήστρα. Ενορχήστρωση: pic, 3 fl, 3 ob, eng hn, 3cl, b cl, 4 bn, sarrusophone / 3 tpt, b tpt, 6 hn, 3 trbn, tb, cb tb / 3 timp, cymbals, b drum, snare drum, tambourine, triangle, gong, / celesta, 2 hp, pf / 24 1<sup>st</sup> vn, 20 2<sup>nd</sup> vn, 12 va, 10 vc, 8 db].

- *Largo de Tartini*. Pour violon solo et quatuor, arrangé par F.C. [χ.χ.]. Παρτιτούρα, 2 φ., 4 πάρτες. [Για σόλο βιολί και κουαρτέτο εγχόρδων].

- *Marche funèbre pour grand orchestre* [op. 40]. Athènes 1936. A) Παρτιτούρα, 25 σ., πρόχειρη, με πολλές διορθώσεις. B) Παρτιτούρα, 26 σ., καθαρογραμμένη. Γ) Réduction pour piano a 4 mains par l'auteur. Παρτιτούρα, καθαρογραμμένη, 8 φ. Δ) Το ίδιο, σχέδιο, 6 φ. [Για ορχήστρα. Ενορχήστρωση: 1 pic, 2 fl, 2 ob, 2 cl, 1 b cl, 2 bn, 1 sarrusophone / 4 tpt, 4 hn, 3 trbn, 1 tb / timp, xylophone, bells, snare drum, bass drum, cymb, gong / hp, pf / strings. Στο Β, σφραγίδα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, Paris, 10. Dec. 1936, 492402». Με διασκευή του συνθέτη για πιάνο 4 χεριών. Στο verso του εξωφύλλου, δφο κείμενο του συνθέτη: «En écrivant cette MARCHÉ FUNEBRE le compositeur n'a pas cherché à composer une marche, au sens militaire du mot. Ce sont des souvenirs de la vie du défunt, ses espoirs, quelques éclaircies dans une existence tourmentée, ou le héros, assoiffé d'idéal, se voit jouet de l'implacable destin. Ce sont-là, les thèmes qui animent cette œuvre, tour à tour tragique et sereine»].

- *Marche royale italienne*. 12 πάρτες (14 φ.). [Για ορχήστρα και 2 πιάνο (λείπουν πάρτες). Μάλλον πρόκειται για διασκευή του F.C.].

- *La mort d'Hector (d'après l'Iliade)*, [op.34], 1924 (mimodrame: récit. plastique, chœur, orchestre). A) Παρτιτούρα, 4 φ. B) 29 πάρτες (έγχορδα, φλάουτα, πιάνο). Γ) Σπαρτίτο, 4 φ., chœur et récit, 4 φ., μέρος του κειμένου, δφο, 1 φ., σπάραγμα σκίτσου με αρχή του σπαρτίτο στο verso. [Για χορωδία, απαγγέλλοντα και ορχήστρα. Ενορχήστρωση: 2 fl, 2 ob / timp, cymb / pf / strings. Αρχή κειμένου: «Hector va périr, le feu consumera Ilion...». Σφραγίδα στο σπαρτίτο: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, Paris, 10. Sept. 1923, 281543»]. Μαζί: *La mort d'Hector (d'après l'Iliade)*, [op. 34]. Version 1927. Arr. p. grand orchestre, chœur, récitante. Παρτιτούρα, 15, 5 φ. [Διασκευή για μεγάλη ορχήστρα του συνθέτη. Για χορωδία, απαγγέλλοντα και ορχήστρα. Ενορχήστρωση: 1 pic, 2 fl, 2 ob, 2 cl, 2 bn, 1 sarrusophone, / 2tpt, 4 hn, 3 trbn, tb / timp, cymb, gong / pf / strings. Αρχή κειμένου: «Hector va périr, le feu consumera Ilion...»].

## ΦΑΚΕΛΟΣ 20 LE MOULIN – SONATE POUR PIANO

- *Le moulin*, op. 13. 1907. Idylle champêtre en I acte. A) Παρτιτούρα, 202 σ. B) Παρτιτούρα, 80 σ. [Σκηνικό έργο. Πρόσωπα: Henry (poète, T), Fleurette (jolie paysanne, S), Hélène de Chantel (mS), Collas (gros fermier, B), Louison (sa femme, A), Chœur de meuniers (B), deux anges. A: για φωνές και ορχήστρα. Ενορχήστρωση: fl, ob, cl, bn / trp, hn, trbn / timp / strings. Σημείωση στο τέλος: «Fini de recopier le 5-2-[19]08. Genève Rue Général-Dufour 15». B: Για φωνές με πιάνο. Στο εξώφυλλο: «M. Frank Choisy, 15 Rue Général-Dufour». Στον κατάλογο έργων του Choisy, το *Moulin* εμφανίζεται ως op. 7].

- *Nocturne (ode à la lune)*. Pour soprano et grand orchestre (Cavalaire /Var, 17 août 1925). Παρτιτούρα, 27 σ. [Για σόλο σοπράνο και ορχήστρα. Ενορχήστρωση: solo S, vn, va, vc, db, 2 pic, 2 fl, 2 ob, 3 cl, 1 b cl, 2 bn, 3 trp, 4 hn, 3 trbn, timp, cymb, celesta, 2 hp, pf. Αρχή κειμένου: «Qui sort la nuit? Ô monde étrange de lucioles et de chimères...»].

- *Noël, Printemps, Été*, op. 26. *Noël* («C'est aujourd'hui la fête [...]»). Choeur d'enfant[s]. Παρτιτούρα, 4 σ. Κείμενο της χορωδίας, 1 σ. (12 αντίγραφα). [Για παιδική χορωδία και πιάνο]. *Printemps* («Sur les ailes de la brise [...]»). Choeur pour voix d'enfants [et piano]. Παρτιτούρα (2 αντίγραφα), 8 και 9 σ. [Για παιδική χορωδία και πιάνο. Χρονολογία στο τέλος: 12/2/1911]. *Été* («Dans l'air enbaumé montent de chaudes senteurs [...]»). Choeur pour voix d'enfants et piano. A) Παρτιτούρα, 4 σ. (2 αντίγραφα). B) Πάρτα χορωδίας, 2 σ. [Για παιδική χορωδία και πιάνο].

- *Pour un fronton / Apollon et Dionysos (Hommage)*<sup>14</sup>. Chorégraphie. Athènes 1938. Παρτιτούρα, 7 σ., σχέδιο σκηνής, 1 σ. (2 αντίγραφα). [Για πιάνο. Μπαλέτο. Χρονολογία: 22 avril 1938. Σφραγίδα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, 29 juin 1939 557034. 10, Rue Chaptal Paris 9<sup>e</sup>»].

- *Preludio et allegro de Corelli*<sup>15</sup>. Extrait de la *Suite ancienne*, pour orchestre d'archets et flûte. Παρτιτούρα, 6 σ., 16 πάρτες. [Για ορχήστρα εγχόρδων και φλάουτο. Χωρίς χρονολογία].

- *Le printemps* [op. 24]. Quintett pour flûte, clarinette, violons et alto (1926-23/3/1927). Παρτιτούρα, 10 φ. [Για φλάουτο, κλαρινέτο, 2 βιολιά και βιόλα. *Allegro moderato, andante, allegro assai*. Σφραγίδα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, 3 aout 1927, 320007, 10, Rue Chaptal Paris 9<sup>e</sup>». Σημείωση στο τέλος: 23 mars 1927. Άλλες ημερομηνίες στο τέλος των κινήσεων. Στο εξώφυλλο: «*Le printemps / L'été / L'automne / L'hivers*. I. *Le printemps*. Quintette pour flûte, clarinette, 2 violons et alto». Μαζί: *L'été*. Sextett pour 1 hautbois, 2 violons, 2 altos et violoncelle. 1927. i. *Allegro*, ii. *Matin, midi, soir*. Παρτιτούρα, 23 σ., ημιτελής. [Για όμποε, 2 βιολιά, 2 βιόλες, βιολοντσέλο].

- *Psaume pour voix mixtes*, op. 1. Paroles tirées du Ps. 65 du recueil de l'Église nationale. *Ici-bas* [op. 1, pour solo voix et piano]. Paroles de Sully Prud'homme. Παρτιτούρα, 2 φ. [Πρώτο κομμάτι: για SATB. Αφιέρωση (:): «M. De Lavelaye, 1891». Σημείωση με μολύβι: «op. I».

<sup>14</sup> Τοποθετημένο αρχικά σε ντοσιέ, με σημείωση του συνθέτη στο καπάκι: «*Berceuse grecque (Nanourisma) / Hymne à Eros* (extrait de *Medée*, violon et piano) / *Vivre!* (poème en six chants, baryton et piano) / *Fantaisie pour deux pianos / Sonate p. piano*».

<sup>15</sup> Τοποθετημένο αρχικά σε ντοσιέ, με σημείωση του συνθέτη: «*Sans toi*, soprano et piano. *Ave Maria*, mezzo ou baryton avec instrumental. *En souvenir*, pour piano. *Prélude en ré mineur*, pour piano. *Prélude et allegro de Corelli*, pour orch. d'archets et flûte. *Sérénade espagnole*, partit. d'orchestre et parties».

Χρονολογία στο τέλος: 19/1/91. Αρχή κειμένου: «O Dieu, c'est dans ton Sion sainte...».

Δεύτερο κομμάτι: για φωνή και πιάνο. Εμφανίζεται στον κατάλογο έργων ως μέρος του op. 1, μιας σειράς τραγουδιών. Αρχή κειμένου: «Ici-bas tous les lilas meurent...». Στο τέλος του φ. 2 r και στο φ. 2 v, μουσικό σχέδιο για φωνή και πιάνο (:). *Prière*, op. 1. Paroles de Sully Prudhomme. Παρτιτούρα, 2 φ. [Για φωνή και πιάνο. Αρχή κειμένου: «Se vous saviez ce que fait naître...»]. *Ici-bas*. Vers de Sully Prudhomme, 1891. Παρτιτούρα, 2 φ. [Για φωνή και πιάνο. Με διορθώσεις. Αφιέρωση (:): Olga Levison. Αρχή κειμένου: «Ici-bas tous les lilas meurent...»]. [Ατίτλα]: 1. *Moderato*, 2. *Moderato*, 3. *Moderato*. [1905] Παρτιτούρα, 2 φ. [Για πιάνο. Στο τέλος του 1: 19/5/05]. *Réalisation du Contrepoint* (cantus firmus à la basse) imposée 1904. Παρτιτούρα, 2 φ. [Για 4 φωνές]. *Andante*. Παρτιτούρα, 2 φ. [Για φωνή και πιάνο. Χρονολογία: 21 mars '99. Αρχή κειμένου: «Quand on perd par triste occurrence son espérance [...]»].

- *Quatuor à cordes* [1er, op. 26]. Mai-Juin 1925. *L'enclume, Nocturne (Clair de lune), Impressions de fête (feux d'artifices)*. Παρτιτούρα, 23 σ., 4 πάρτες. [Για κουαρτέτο εγχόρδων].

- *Quatuor en concert* [2nd quatuor]. Devise: Festina lente. [χωρίς αρίθμηση]. 1. *Allegro moderato appassionato*, 2. *Andante et intermezzo*, 3. *Toccata non toquée*, 4. *Finale (allegro moderato)*. A) Παρτιτούρες (2), 42 σ. B) Ηχογράφιση (δίσκος 78,5 στροφών): Quatuor de Genève (Marcel Gravois, Aleardo Savelli, Jacques Laumet, Claude Viala). Radio Genève, 21/4/1952. [Για κουαρτέτο εγχόρδων].

- *Quelques mouvements rythmiques [Impressions rythmées*, op. 27] (1926). Pour 1 flûte, 2 violons, alto, piano et harmonium. A) Παρτιτούρα, 20 σ. B) παρτιτούρα, 52 σ., Γ) 12 πάρτες. [Για φλάουτο, 2 βιολιά, βιόλα, πιάνο και αρμόνιο. Σφραγίδα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, 3 aout 1927, 320008, 10, Rue Chaptal Paris 9<sup>e</sup>»].

- *Romance [en ré mineur] pour violon avec accompagnement d'orchestre ou de piano*. [op. 4, χ.χ.]. A) Παρτιτούρα, 15 φ. B) Πάρτα του σόλο βιολιού, 3 φ. Γ) 3 πάρτες ορχήστρας. [Για βιολί και ορχήστρα. Ενορχήστρωση: 2 fl, 2 ob, 2 cl, 1 b cl, 2 bn / 1 tpt, 3 hn / timp / strings].

- *Romance pour violon et orchestre*. Piano et violon. A) Παρτιτούρα, 11 σ. B) Παρτιτούρα (πρόχειρη), 13 σ. [Για βιολί και πιάνο (μεταγραφή του συνθέτη)].

- *Le ruisseau*. Choeur d'hommes et ténor solo [op. 49]. Pour Me et M. Voutsis. Athènes [25 Juillet] 1941. [Texte par F.C.]. Παρτιτούρα, 4 σ. Δφο κείμενο, 1 σ. [Για τενόρο και ανδρική χορωδία. Αρχή κειμένου: «Cours, ruisseau limpide...»].

- *Sérénade espagnole*<sup>16</sup> [op. 9], pour grand orchestre. Παρτιτούρα, 20 σ. 43 πάρτες. 25 πάρτες για το 1<sup>ο</sup> βιολί, τυπωμένες: Leipzig, Breitkopf & Härtel, χ.χ. Μεταγραφή για πιάνο, 4 σ., ελλιπής. [Για ορχήστρα. Ενορχήστρωση: 1 pic, 2 fl, 2 ob, 2 cl, 1 bn, 1 b cl, 1 eng hn / 2 tpt, 4 hn, 3 trbn, 1 tuba / cymbals, timp, triang, tamb. / strings. Χρονολογία: 4/4/04, Athènes].

- *Sonate* op. 1 [pour violon et piano]. *Allegro moderato / Andante / Finale allegro ma non troppo*. Παρτιτούρα, 33 φ. (22, 13, 25 σ.). A. Πάρτα βιολιού, 10 φ. [Για βιολί και πιάνο. Στις

<sup>16</sup> Τοποθετημένο αρχικά σε ντοσιέ, με σημειώση του συνθέτη: «*Sans toi, soprano et piano. Ave Maria, mezzo ou baryton avec instrumental. En souvenir, pour piano. Prélude en ré mineur, pour piano. Prélude et allegro de Corelli, pour orch. d'archets et flûte. Sérénade espagnole, partit. d'orchestre et parties*».

επικεφαλίδες: op. 11. Στις σελίδες τίτλου, με μολύβι: op. 1]. Β. Παρτιτούρα, 52 σ. Γ. Πάρτα βιολιού, 11 σ. [Για βιολί και πιάνο].

- *Sonate*. Piano et violon [op. 30], (1925-1934). 1. *Allegro appassionato*, 2. *Improvisation (andante)*, 3. *Scherzo*, 4. *Allegro (gaiement)*. Παρτιτούρα, 36 σ., πάρτα πιάνου, 47 σ., πάρτα του βιολιού (2), 11 σ. και 12 σ. [Για πιάνο και βιολί. Σφραγίδα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, Paris, 30.3.1939, αρ. 549925». Χρονολογία στις πάρτες: 1925-1935].

- *Sonate pour piano*<sup>17</sup>, op. 20. Παρτιτούρα, 38 σ. [Για πιάνο. Χρονολογία: 21 mars 1910, Genève].

## ΦΑΚΕΛΟΣ 21 SUITE DANS LE STYLE ANCIEN – LE VOILE DE LA CHÂTELAINE /

### ΠΟΙΚΙΛΙΑ / ΣΠΑΡΑΓΜΑΤΑ

- *Suite dans le style ancien* pour violon et alto [op. 29]. Athènes 1933. 1. *Allegro (style severe)*, 2. *Andante*, 3. *Pastiche (scherzo)*, 4. *Moderato, tempo di fuga*. Παρτιτούρα, 15 σ., πάρτα της βιόλας, 13 σ. [Για βιολί και βιόλα. Σφραγίδα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, Paris, 22.6.1933, αρ. 410637»].

- *Suite* pour grand orchestre, chœurs mixtes et chœur d'enfants, ténor et soprano solo. 1. *Nocturne*, 2. *Impressions rythmiques*, 3. *La fontaine*, 4. *Chantons, dansons!* 5. [λείπει]. Παρτιτούρα, 17 φ., χ.χ., ελλιπής (σχέδιο). [Για σοπράνο, τενόρο, μικτή χορωδία, παιδική χορωδία και ορχήστρα. Ενορχήστρωση: 1 pic, 3 fl, 2 ob, 3 cl, 2 bn / 3 tpt, 2 hn / pf, harp celesta / strings. Χρονολογίες: 2. Cavalaire (Vau) 17/8/25].

- *Thème et variations*. Sélections d'œuvres de Chopin. Chopin / Choisy. *Introduction poco allegro / Nocturne / Grande valse brillante*. Παρτιτούρα, 17 φ. Ενορχήστρωση: 2+2 vn, vc, db, pn, 1 fl, 1 cl, 1 tpt, timp, triang. [Για μικρό σύνολο με πιάνο. Σφραγίδα στην πρώτη και την τελευταία σελίδα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, Paris, 10 avr. 1937 500919»].

- *Thème et variations Arcangelo Corelli*. Orch. et arrang. F.C. [χ.χ.]. Παρτιτούρα (καθαρογραμμένη, ελλιπής), 10 φ. Σημειώσεις, 1 φ. Παρτιτούρα (σχέδια), 11 φ. Παρτιτούρα (πλήρης), 9 φ. [Για σόλο βιολί και ορχήστρα. Διάφορες ενορχηστρώσεις].

- *La toupie* [op. 43] (Athènes 1935). Α) Παρτιτούρα, 21 σ., 45 πάρτες. Β) Παρτιτούρα, 20 σ. [Για ορχήστρα, διασκευή του συνθέτη. Ενορχήστρωση: pic, 2 fl, 2 ob, 2 cl, 2 bn / 1 tpr, 2 hn, 1 trbn / timp, perc, hp / strings. Σημείωση στο τέλος των Α και Β: Athènes 13/1/36. Σημείωση στο Α: «*La toupie pour orchestre réduit par Frank Choisy. Athènes 1935*». Στον κατάλογο έργων συναντάται και στην κατηγορία «Θέατρο για παιδιά»].

- *Tout dort dans la vallée* («Lorsque la vallée s'endort [...]»). Chœur pour voix de femmes et solo soprano avec accomp[agnement] de piano. Α) Παρτιτούρα, (2 αντίγραφα) 8 σ., 5 σ. Β) Πάρτα 1<sup>ης</sup> σοπράνο, 2 σ. (2 αντίγραφα.). Γ) Κείμενο, 2 σ. [Για γυναικεία χορωδία, σόλο σοπράνο και πιάνο. Χρονολογία στο τέλος του Α: 19 et 20 Mai 08, chez Dolly B. du F. Genève. Χρονολογία

<sup>17</sup> Τοποθετημένο αρχικά σε ντοσιέ, με σημείωση του συνθέτη στο καπάκι: «*Berceuse grecque (Nanourisma) / Hymne à Eros (extrait de Medée, violon et piano) / Vivre! (poème en six chants, baryton et piano) / Fantaisie pour deux pianos / Sonate p. piano*».



στο τέλος του Β: 19 et 20 mai 08, chez Dolly. Αφιερώσεις: À Madame Louis Binet / À Madame Binet- Reichard (;)].

- *Trata* [syrtos kalamatianos]. Orch. F.C. (1924). Παρτιτούρα, 12 σ. [Για ορχήστρα. Ενορχήστρωση: vn, va, vc, db, 2 fl, timp, triang, tamb. Μάλλον ταυτόσημο με τη *Suite grecque en 3 parties*, op. 35 στον κατάλογο έργων του F.C.].

- *Trata* [syrtos kalamatianos]. Odéon d'Hérode 1932. Παρτιτούρα, 12 σ. [Για ορχήστρα. Ενορχήστρωση: 4+4 vn, 4 db, 2 fl, timp, triang, tamb].

- *Trio* [op. 25]. Violon, alto, violoncelle. 3 παρτιτούρες, Α) 8 φ., Β) 17 σ. και Γ) 13 σ. 3 πάρτες. [Για βιολί, βιόλα και βιολοντσέλο. Σφραγίδα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique, 27 janv 1926, 29905. 10, Rue Chaptal Paris 9<sup>e</sup>». Χρονολογία στο τέλος του Β: 1925- στο τέλος του Γ: 19 avril 1925].

- *Trois études pour orchestre*, op. 42. Partition et parties. Athènes, 1937. 1. *Clair-obscur*, 2. *Leggerezza*, 3. *Rhythmes*. Α) Παρτιτούρα, 78 σ. Β) 48 πάρτες. [Για ορχήστρα. Ενορχήστρωση: 1 pic, 3 fl, 2 ob, 1 eng hn, 3 cl, 1 b cl, 2 bn / 1 tpt, 4 hn, 3 trbn, 1 sarrusophone / pf, harp / timp, glock, triang, cymb, tamb, castanets / strings (16, 16, 10, 8, 8). Χρονολογία στο Α: Athènes, 3 sept 1937.

- *Trois pièces pour soprano et quatuor à cordes* [op. 46]. Athènes, 1940. 1. *Pastiche*: «Voici, voici un air...», 2. *Aria (nocturne)*: «Dans la nuit grise...», 3. *Vocalises: A, é, i, o, u...* Παρτιτούρα, 4 φ., σπαρτίτο και πάρτες, 18 φ., 2 φυλλάδια με δφα κείμενα. [Για σοπράνο και κουαρτέτο εγχόρδων].

- *Tsamikos* (danse orientale). Παρτιτούρα, 6 σ. [Για βιολί και πιάνο].

- *Valse langoureuse*<sup>18</sup>. Extrait de *La fête des Narcisses* [op. 4]. Montreux, 1899. Παρτιτούρα, 12 σ. 13 πάρτες. [Για μικρό σύνολο με 2 πιάνο. Ενορχήστρωση: pic, fl, cl, eng hn, bn, 2 tpt, b trbn, timp, 2 pf, 2 db].

- *Visions d'Orient*. Suite pour le piano, op. 25. Cahier II. 1. *Lever de soleil sur l'Acropole*. 2. *Des larmes près des cyprès*. 3. *Danse rustique*. 4. *Nymphes et satyres*. 5. *Devant une stèle funéraire*. 6. *Pan*. 7. *Soirée sur l'Hymette*. 8. *Bucolique*. 9. *Bacchus*. Παρτιτούρα, 19 σ. [Για πιάνο. Όλα τα μέρη φέρουν διάφορες ημερομηνίες του Οκτ. 1910, Γενεύη. Το 6 (*Pan*) δεν είναι καταγεγραμμένο. Βλ. τυπωμένη εκδοχή και εκδοχές ορισμένων κινήσεων για ορχήστρα, στο *Impressions d'Orient*].

- *Vivre!*<sup>19</sup> Six poèmes pour baryton, op. 27. 1. *Aurore*. 2. *Apparition*. 3. *Folie... ivresse!* 4. *Amertume*. 5. *La mort*. 6. *Vivre!* Παρτιτούρα, 18 σ. Χφα κείμενα, 3 φ. Δφα κείμενα, 3 φ. (2 αντίτυπα). [Για βαρύτονο και πιάνο. Terminé le 31 mai 1911. Σφραγίδα: «Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de musique, 19 Mars 1937. 10, Rue Chaptal Paris 9<sup>e</sup>». Κείμενα του συνθέτη. Αρχή κειμένου: «Des tons mauves sillonnent la nue...»].

- [*La voici l'heure mémorable*]. Choeur d'adultes (choeurs mixtes). Paroles de M. le Part. G. Borel-Giraud (;). Παρτιτούρα, 14 σ. [Για μικτή χορωδία και εκκλ. όργανο ad libitum. Στο

<sup>18</sup> Τοποθετημένο αρχικά σε ντοσιέ, με σημειώση του συνθέτη στο καπάκι: «*Berceuse grecque (Nanourisma) / Hymne à Eros* (extrait de *Medée*, violon et piano) / *Vivre!* (poème en six chants, baryton et piano) / *Fantaisie pour deux pianos / Sonate p. piano*».

<sup>19</sup> Τοποθετημένο αρχικά σε ντοσιέ, με σημειώση του συνθέτη στο καπάκι: «*Berceuse grecque (Nanourisma) / Hymne à Eros* (extrait de *Medée*, violon et piano) / *Vivre!* (poème en six chants, baryton et piano) / *Fantaisie pour deux pianos / Sonate p. piano*».

εξώφυλλο: «Quod scripsi, scripsi. A4B. No. 10». Από άλλο χέρι, σε κόκκινο: «Reçu le 30 avril 1909»].

- *Le voile de la châtelaine* (d'après une romance du 15e siècle) pour ténor ou soprano. Paroles de L'Abbé de l'Écluse. Παρτιτούρα, 2 φ. [Για τενόρο ή σοπράνο με πιάνο. Αρχή κειμένου: «Quand ton époux vieux et jaloux s'en ira châtelaine...»].

- **Ποικίλα, σπαράγματα:** A) 1. για ορχήστρα, σ. 39-59 (49 trio), 2. Finale, για ορχήστρα, σ. 1-28. 3. III. *Largo, Les cyprès sur les tombes*, σ. 1-9, Genève le 4 juin 09. B) Μουσική δωματίου, πιάνο: 1. 2 φ. (;), 2. 2 φ. σημ., 3. πιάνο, πρόωμο, 1 φ. 4. III. Scherzo, piano, cello, violino. [sehr einfach,  $\frac{3}{4}$ ], 6 f. C) J. M. Leclair, *Musette & Aria / Tenaglia & Choisy*, 1 φ., σε ηλιοτυπία. D) *Leçon de solfège*, 2 φ. *Chant de la guerre de l'Armée du Rhin (La Marseillaise)* Menuet chanté / Rameau. *Η πέρδικα* (από τη συλλογή του Ψάχου), accomp. F. Choisy. *Jeannette* (Chanson de Languedoc), accomp. F. Choisy. *La mort de ma mie / Suisse Romande*, accomp. F. Choisy. *Το φιλί / Ψάχος*, accomp. F. Choisy. *Jeu parti avec accomp. de violon/ Ad. de la Halle*, accomp. F. Choisy. E) Υλικό από την École Populaire και έργα για παιδικό μουσικό θέατρο του F. Choisy: *Le Soldat genevois* (παρτιτούρα 4 σ., 1 σ., 24 αντίγραφα σε ηλιοτυπία, σημειώσεις για την παράσταση, 1 σ.). *La laine*. Choeur animé. 1 σ., 16 πάρτες σε ηλιοτυπία. *La Lessive, ou l'Intrigue éventée*. Saynète en musique par F.C., 1922. Πάρτα, 2 σ., κείμενο, 9 σ., ηλιοτυπία. *Vo santa Genevaisans*. 2 πάρτες, ηλιοτυπία. *Le «Sautille» en une page* [ασκήσεις για βιολί], 1 σ. (3 αντίτυπα, ηλιοτυπία). Σκίτσο για 4 φωνές, 8 σ. Σημειώσεις για σκηνικά, 2 σ. *Chanson de la foule*, 1 σ., 15 αντίτυπα, ηλιοτυπία. *Chanson des «Joyeux amis»*, 10 πάρτες. *Refrain des Jeunes-Filles*, 1 σ. Κείμενο θεατρικού έργου, 1 σ., ηλιοτυπία. *La fête au village* (choeur), 1 σ. *Contrement passé richesse: choeur a 2 voix*. 1 σ., 3 αντίτυπα, ηλιοτυπία. *Brique en l'air*. Comédie en 1 acte par F.C. Σκηνικά, 2 σ., κείμενο, 9 σ., τραγούδι *Beau printemps*, 1 σ. σε 20 αντίτυπα (ηλιοτυπία), μουσικά αποσπάσματα, 3 σ.

## **B. Έργα άλλων συνθετών στη συλλογή F.C. (φάκ. 22-24)**

### **ΦΑΚΕΛΟΣ 22 BACH – GLUCK**

- **Bach**, Johann Sebastian: *Album for the pianoforte* (London, O. & U. Schuster, χ.χ.).
- **Bach**, Johann Sebastian: [*Das wohltemperierte Klavier*] (σπάραγμα, εκδ. Peters).
- *Barcarole* (*Arrivée des passagers* κ.ά., έντυπο, χωρίς στοιχεία).
- **Beethoven**, Ludwig van: *Sonatas* (σπάραγμα, εκδ. Augener, 1903).
- **Beethoven**, Ludwig van: *Variations: Sopra un tema del conte de Waldstein* (σπάραγμα).
- **Bériot**, Charles de: *Scène de ballet opus 100* (Leipzig, C. F. Peters, χ.χ.).
- **Braga**, Gaetano: *La serenata* (Mainz, B. Schott's Söhne, χ.χ.).
- **Brahms**, Johannes: *Deutsche Volkslieder. Band II. Ausgabe für tiefe Stimme* (Berlin / Leipzig, N. Simrock, G.M.B.H., χ.χ.).
- **Braungardt**, Fr.: *Mormorio del Bosco* (Leipzig / Milano, Carisch & Jänichen, χ.χ.).
- **Bridge**, Frank: *Lament for pianoforte solo* (London, Goodwin & Tabb ltd., χ.χ.).
- **Burgmein**, J.: *Nuit de Noël: esquisse pour piano* (έντυπο, χωρίς στοιχεία).

- **Burgmüller**, Johann Friedrich Franz: *25 études faciles* (Αθήνα, Στέφανος Γαϊτάνος, χ.χ.).
- **Clementi**, Muzio: *Sonatinen* (Leipzig, C. F. Peters, χ.χ. Ανατύπωση: Αθήνα, Γρ. Κωνσταντινίδης, χ.χ.).
- **Concone**, Giuseppe: *50 Gesangsübungen* (Leipzig, Breitkopf & Härtel, χ.χ.).
- **Corelli**, Arcangelo: *Prélude* (χφη αντιγραφή, αποκατάσταση από τον F.C. [;]).
- **Czerny**, Carl: *Die Kunst der Fingerfertigkeit* (σπάραγμα, εκδ. Peters).
- **Dancla**, Ch.: *Kleine Melodien-Schule [...] opus 123 I* (Mainz, B. Schott's Söhne, χ.χ.).
- **Dendrino**, Gherase: *Lásati-má sá cînt!* (Editura de Stat Pentru Literatură și Artă, χ.χ.).
- **Delibes**, Léo: *Coppélia (Ballet en 2 actes et 3 tableaux)* (Paris, Ménéstrel, χ.χ.).
- **Delibes**, Léo: *Coppélia (Prélude et valse)* (Paris, Ménéstrel, χ.χ.).
- **Dugué**, G.: *Mignonnettes* (Costallat et cie, χ.χ.).
- **Duvernoy**, Jean Baptiste: *Elementarunterricht [...] op. 176* (Leipzig, C. F. Peters, χ.χ.).
- **Duvernoy**, Jean Baptiste: *Scuola primaria [...] op. 176* (Αθήνα, Ανδρεάδης - Νάκας, χ.χ.).
- **Dvořák**, Anton: *Humoreske* (σπάραγμα).
- **Fifth pianoforte album** (σειρά: *The Cavendish Music Books*. London, Boosey & co., χ.χ.).
- **Friml**, Rudolf / **Stothart**, Herbert: *Rose Marie* (Paris / Bruxelles, Francis Salabert, 1925).
- **Gluck**, Christoph Willibald: *Iphigénie en Tauride* (χφες αντιγραφές, αποκατάσταση από τον F.C. [;]).
- **Gluck**, Christoph Willibald: *Orfeo et Euridice* (G. Ricordi et c., χ.χ.).

### ΦΑΚΕΛΟΣ 23 GODARD – SACCHINI

- **Godard**, Benjamin: *2me Mazurk* (Paris, J. Hamelle, χ.χ.).
- **Grieg**, Edvard: *To the Spring* (London, Augener, χ.χ.).
- *Historische schweizer Märsche und Signale aus dem XVIII. Jahrhundert* (Leipzig / Zürich, Gebrüder Hug & Co., χ.χ.).
- **Hoffmann**, August W.: *Left hand etudes for the pianoforte / Etüden für die linke Hand für das Pianoforte* (The John Church co., χ.χ.).
- **Hummel**, Johann Nepomuk: *Sonaten und Stücke* (Leipzig, C. F. Peters, χ.χ.).
- **Ippaviz**, Henry: *Compositions pour piano* (Trieste, Carlo Schmidl, χ.χ.).
- *Jede Woche Musik* (*Illustrierte Wochenschrift des Berliner Tageblatts*). Εβδομαδιαίο μουσικό φυλλάδιο. 13 τεύχη του 1926.
- **Kaissaris**, Joseph [Καϊσαρης, Ιωσήφ]: *Fleur de Parnasse* (έντυπο, σπάραγμα).
- **Kunz**: *200 petits canons à deux parties [...] op. 14* (Αθήνα, Μουσικαί εκδόσεις Γαϊτάνου, χ.χ.).
- **Lange**, Gustave: *Edelweiss* (Milan, F. Lucca, χ.χ.).
- **Lassen**, Édouard: *Nuit d'été* (Paris, Ménéstrel, 1885).
- **Laoureux**, Nicolas. Βλ. **Λαουρέ**, Νικόλαος.
- **Lemoine**, Henry: *Études enfantines* (Leipzig, C. F. Peters, χ.χ.).
- **Lully**, Jean-Baptiste de: *Atys* (χφη αντιγραφή, αποκατάσταση από τον F.C. [;]).
- **Malipiero**, G. Francesco: *Rispetti e strambotti* (London, J. & W. Chester, ltd., χ.χ.).

- **Mascagni**, Pietro: *Si (operetta in tre atti)* (Milano, Casa Musicale Sozegno, 1919).
- **Massé**, Victor: *Les noces de Jeannette* (Paris, Léon Grus, χ.χ.).
- **Massenet**, Jules: *Le Cid [...] Duo. L'infante-Chimène* (έντυπο, σπάραγμα).
- **Mendelssohn Bartholdy**, Felix: *Lieder ohne Worte für das Pianoforte* (Braunschweig, Henry Littolff, χ.χ.).
- **Mendelssohn Bartholdy**, Felix: *Ouverturen für Orchester* (Leipzig, Breitkopf & Härtel, χ.χ.).
- **Mendelssohn Bartholdy**, Felix: *Rondo capriccioso* (Mainz, B. Schott's Söhne, 1913).
- **Messager**, André: *Véronique (opéra-comique en 3 actes)* (Paris, Choudens, χ.χ.).
- **Moscheles**, Ignaz: *Studien zu höherer Vollendung für Pianoforte* (Braunschweig, Henry Littolff, χ.χ.).
- **Moscheles**, Ignaz: *Studien für das Pianoforte* (Leipzig, Fr. Kistner, χ.χ.).
- **Moszkowski**, M.: *15 études de virtuosité pour piano* (Paris, Enoch & cie, χ.χ.).
- **Mozart**, Wolfgang Amadeus: *Sonaten für Pianoforte und Violine* (Leipzig, C. F. Peters, χ.χ.).
- **Mozart**, Wolfgang Amadeus: *Trio in sol majeur per flauto violino e alto* (χφες αντιγραφές).
- **Oesten**, Theodore: *Rêves d'enfance* (Αθήνα, Μουσικές εκδόσεις Γαϊτάνου, χ.χ.).
- **Pischna**, Josef: *Exercices progressifs* (Leipzig, C. F. Peters, χ.χ.).
- **Pressmann**, Samuel: *Caprice de la balerine* (Rostow, L. G. Adler, χ.χ.).
- **Rachmaninoff**, Sergei: *L'ilôt* (Moscou, A. Gutheil / Leipzig, Bretkopf & Härtel, 1923).
- **Ragghianti**, J.: *3 pièces classiques pour violon seul* (Londres, Schott & co. / Mayence, B. Schott's Söhne / Bruxelles, Schott frères / Paris, P. Schott & cie, χ.χ.).
- **Reiser**, Fr.: *Περί στιγμής (op. 40)* (έντυπο, σπάραγμα).
- **Reiser**, Fr.: *Πρακτική μέθοδος πιάνου, τεύχος δεύτερον* (Αθήνα, Μουσικός εκδοτικός οίκος Στεφάνου Γαϊτάνου, χ.χ.).
- **Rubinstein**, Anton Grigorevich: *Le rêve du prisonnier. Paraphrase pour piano par Théodore Lack* (Paris, Ménéstrel, χ.χ.).
- **Sacchini**, Antonio: *Oedipe à Colone* (χφες αντιγραφές, αποκατάσταση από τον F.C. [;]).

#### ΦΑΚΕΛΟΣ 24 SALIERI – TOSTI, ΑΤΤΙΚ – ΛΑΥΡΑΓΚΑΣ / ΠΟΙΚΙΛΑ / ΣΠΑΡΑΓΜΑΤΑ

- **Salieri**, Antonio: *Les Danaïdes* (χφες αντιγραφές, αποκατάσταση από τον F.C. [;]).
- **Schumann**, Robert: *Trios für Pianoforte, Violine, Violoncell* (Leipzig, C. F. Peters, χ.χ.).
- **Smith**, Sydney: *Chanson russe (par op. 31)*. Transcription par J. Barrés (έντυπο, σπάραγμα).
- **Staub**, Victor: *Sous bois (op. 6)* (Paris, A. Durand & fils, χ.χ.).
- **Suppé**, Franz von: *Boccaccio* (Hamburg, Aug. Cranz, χ.χ.). Δεμένο μαζί: **Bizet**, Georges: *Carmen* (χωρίς εξώφυλλο, πιθανόν από τον ίδιο εκδότη).
- **Tartini**, Giuseppe: *Célèbres sonates pour violon* (Leipzig, C. F. Peters, χ.χ.).
- **Tschaïkowski**, Pjotr Iljitsch: *Violino principale: Sérénade (op. 26)* (έντυπο, σπάραγμα).
- **Tosti**, Francesco Paolo: *Ninon* (Milan, G. Ricordi & c., χ.χ.).
- **Αττίκ** (Τριανταφύλλου, Κλέων): *Αττικά τραγούδια Α': Παναγιά* (Αθήνα, έκδοση Ελληνικού Ωδείου, χ.χ.).

- **Βαλτετσιώτης**, Στέφανος (εναρμόνιση): *Ο λύγκος (δημώδες)* (παράρτημα περ. Μουσική Επιθεώρησις, αρ. 3, 12/1921).
- **Καίσαρης**, Ιωσήφ. Βλ. **Kaissaris**, Joseph.
- **Καλομοίρης**, Μανόλης: *Το δαχτυλίδι της μάνας / Le reveillon du Noël* (χφα).
- **Καλομοίρης**, Μανόλης / **Οικονομίδης**, Φιλοκτήτης: *Μελωδικαί ασκήσεις (Solfège)*. Τεύχος δεύτερον (Αθήνα, Μουσικός εκδοτικός οίκος Στεφάνου Γαϊτάνου, 1934).
- **Λάβδας**, Ν.: *Μέθοδος μανδολίνου. Πλήρες σύστημα διδασκαλίας. Μέρος πρώτον* (Αθήνα, έκδ. Αθηναϊκής Μανδολινάτας, 1932).
- **Λαμπελέτ**, Ναπολέων: *Αρβανίτισσα*. Από τον «Ταμπουρά και κόπανο» του Αλεξ. Πάλλη (Leipzig, 1912).
- **Λαμπελέτ**, Ναπολέων: *Χωρισμός*. Από τον «Ταμπουρά και κόπανο» του Αλεξ. Πάλλη (Leipzig, 1912).
- **Λαουρέ**, Νικόλαος (= **Laoureux**, Nicolas): *Πρακτική μέθοδος βιολιού / École pratique du violon*. Μέρος δεύτερον (Αθήνα, Μουσικός εκδοτικός οίκος Σ. Γαϊτάνου, χ.χ.).
- **Λαυράγκας**, Διονύσιος: *Ελεγείον* (παράρτημα περ. Μουσική Επιθεώρησις, αρ. 7, 4/1922).
- 3 βιβλιοδετημένοι τόμοι με μουσικά τεμάχια (ξένοι συνθέτες).
- Αντιγραφές, σπαράγματα.